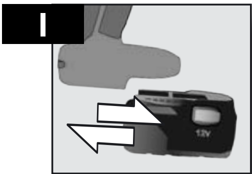
AEG

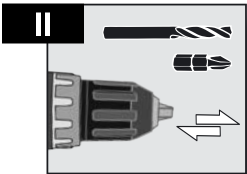
POWERTOOLS

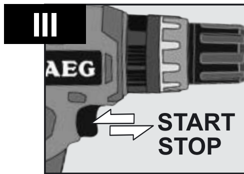
BS 12G, BS 14G, BSB 12G, BSB 14G

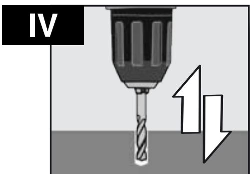
Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Manual original
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal işletme talimatý
Původním návodem k používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcją oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijâm oriěinâlvalodâ
Originali instrukcija
Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство по эксплуатации
Оригинално ръководство за експлоатация
nstrucţiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за работа
原始的指南

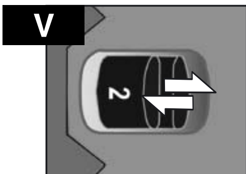

AEG
12V

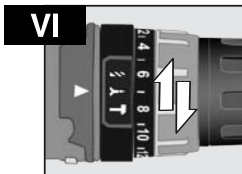

I
12V

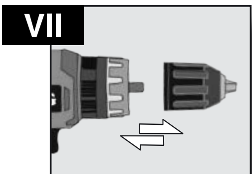

II

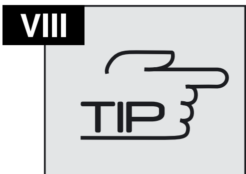

III
AEG
START
STOP


IV

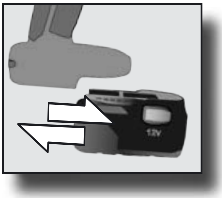

V
2


VI


VII


VIII
TIP


IX



Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisilta vauriolta. Viat saa korjata vain alan erikoismies.

Πριν από κάθε εργασία στη υηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

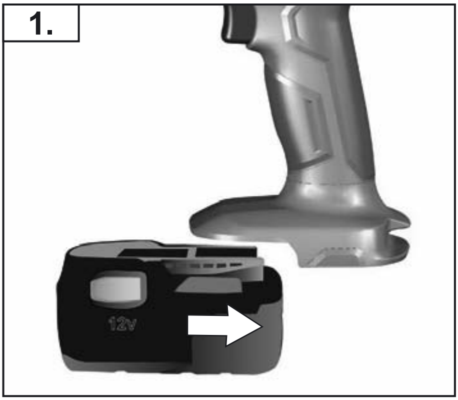
Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Îndepartaţi acumulatorul înainte de începerea lucrului pe maşina.

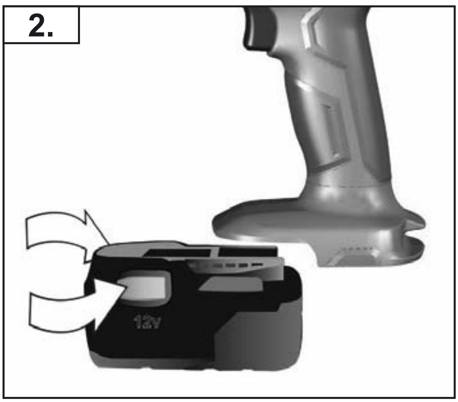
Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

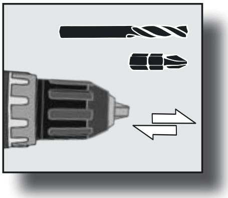
在机器上进行任何修护工作之前，先拿出蓄电池。



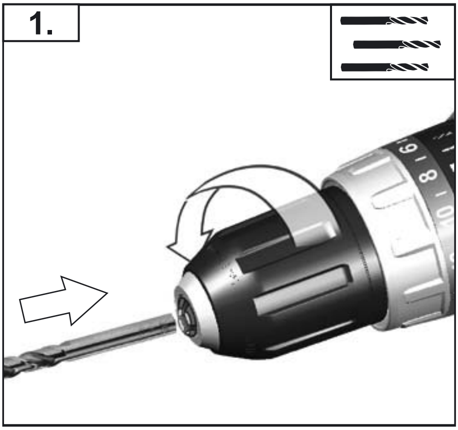


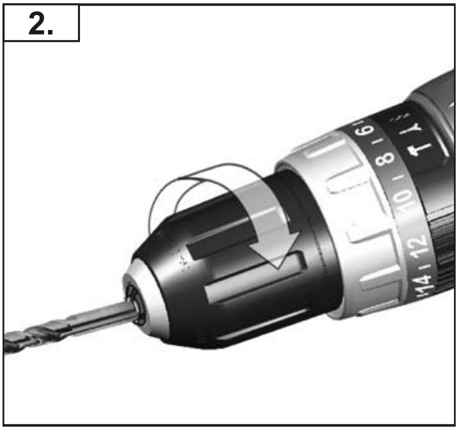


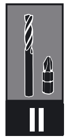


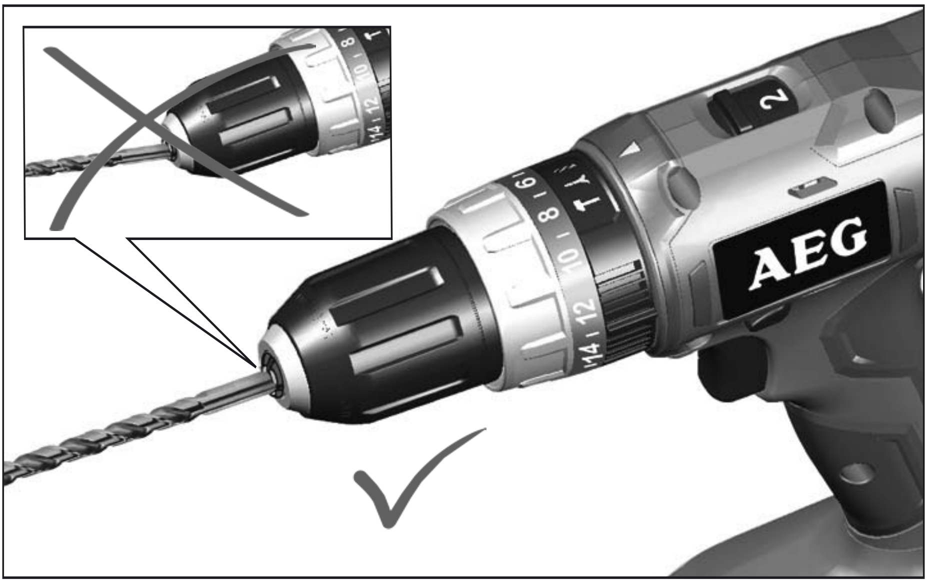




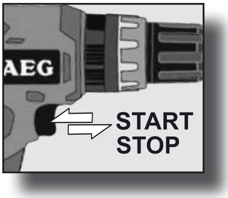

1.


2.

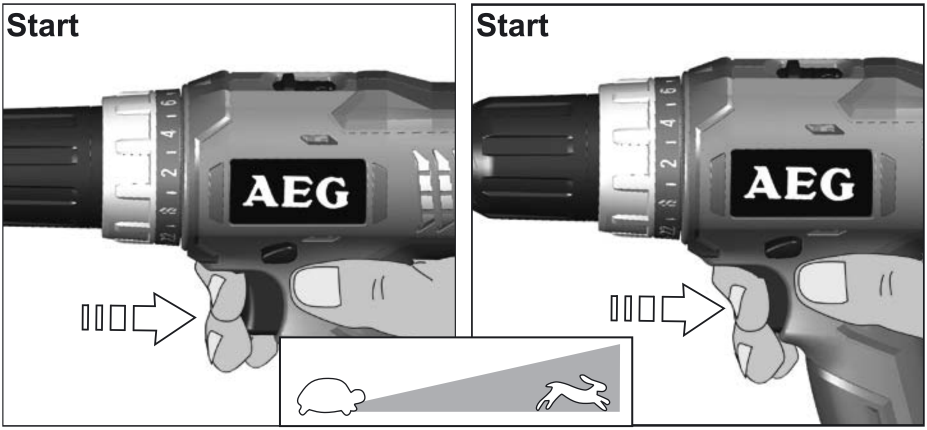

II


2
AEG

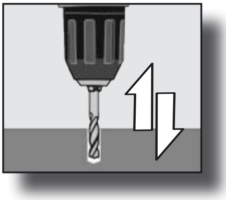




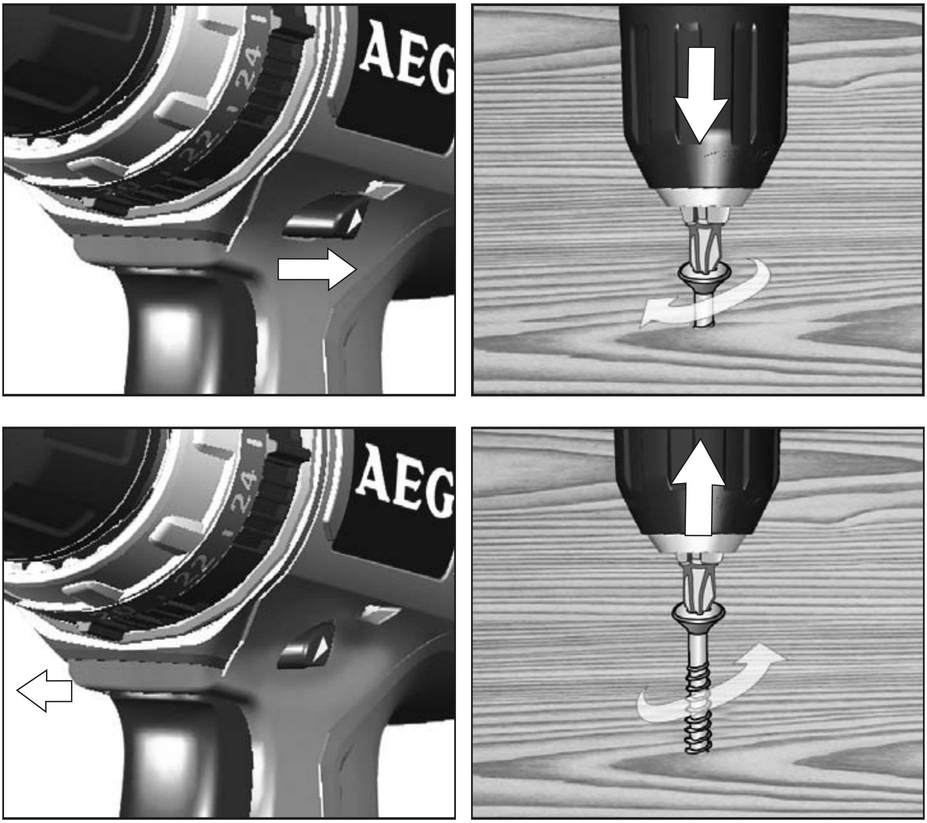
START
STOP
III

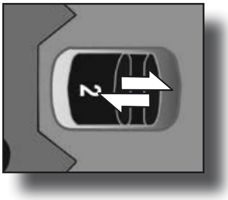






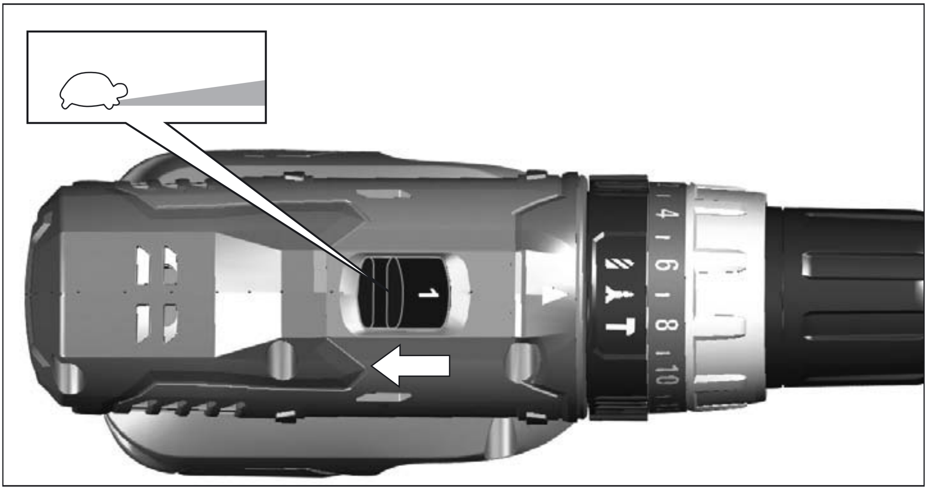
IV

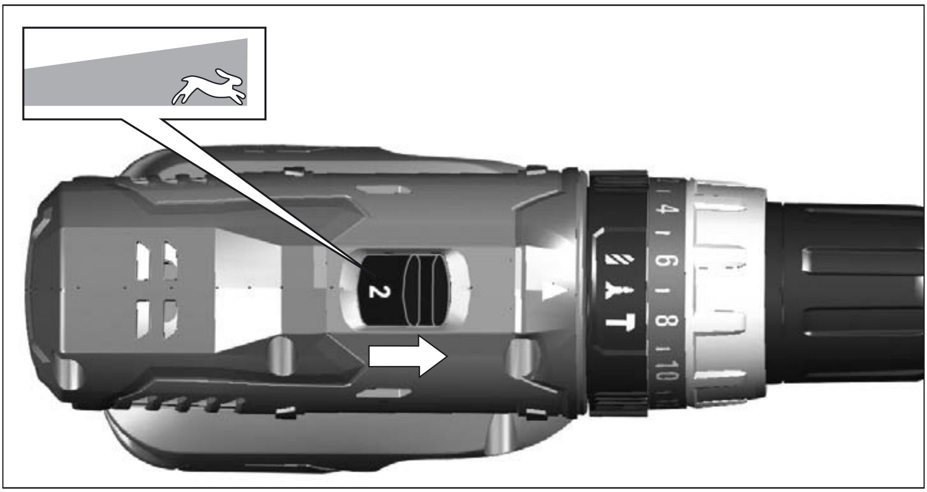


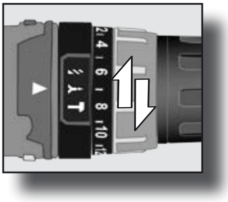




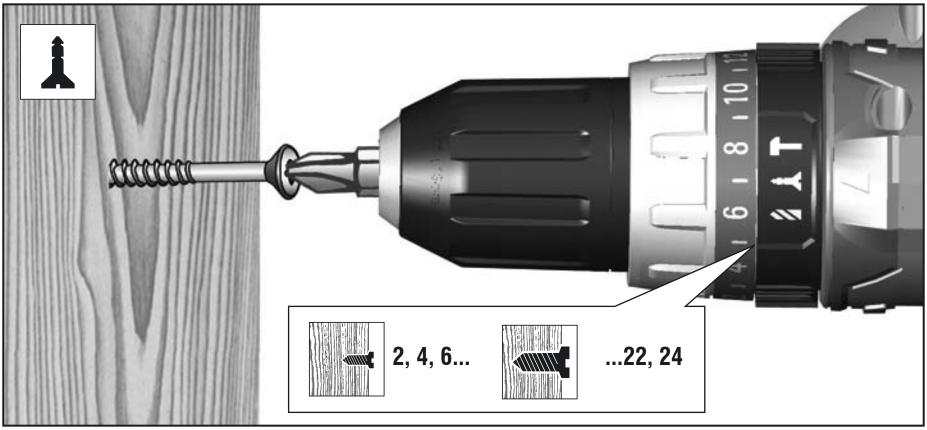
V

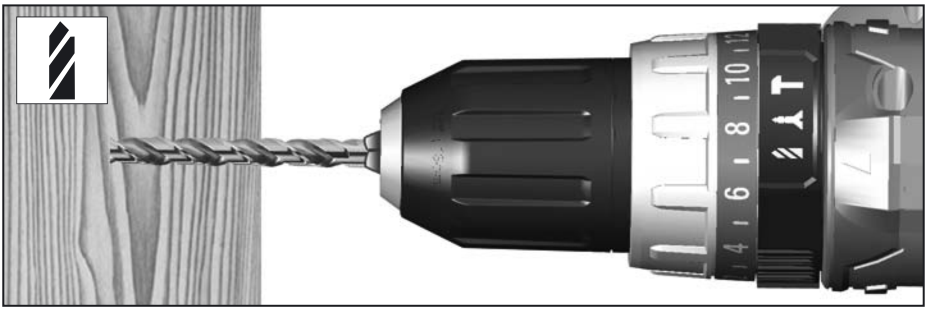


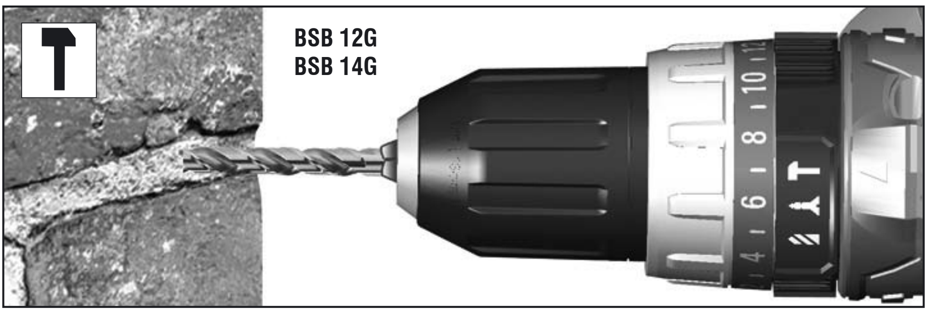


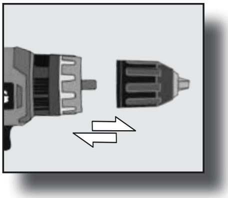



VI


2, 4, 6...
...22, 24

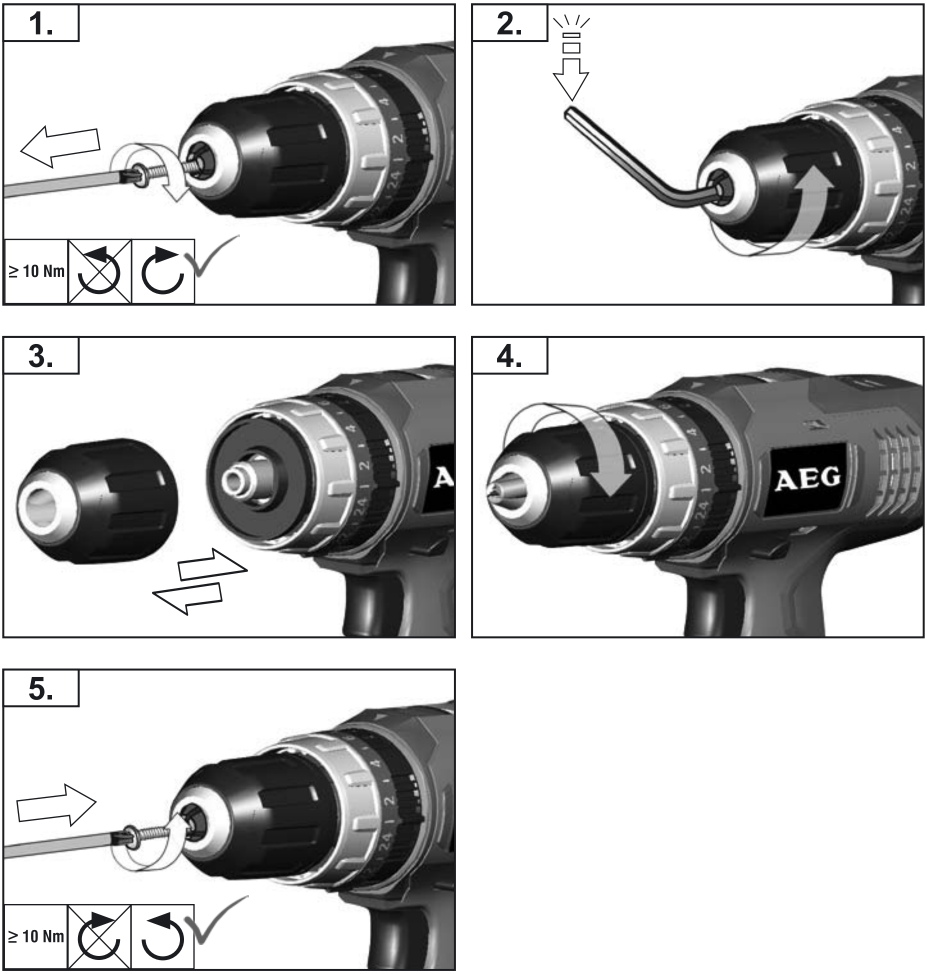



BSB 12G
BSB 14G





VII



TIP



TECHNICAL DATA

	Cordless drill		Cordless impact drill	
	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
Drilling capacity in steel	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Drilling capacity in wood	30 mm	32 mm	30 mm	32 mm
Drilling capacity in brick and tile	-	-	6 mm	8 mm
Wood screws (without pre-drilling)	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm
No-load speed 1st gear	0-350 /min	0-400 /min	0-350 /min	0-400 /min
No-load speed 2nd gear	0-1350 /min	0-1400 /min	0-1350 /min	0-1400 /min
Rate of percussion under load max.	-	-	20 250 /min	21 000 /min
Torque	30 Nm	32 Nm	30 Nm	32 Nm
Battery voltage	12 V	14,4 V	12 V	14,4 V
Drill opening range	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm
Weight with battery (1.4 Ah)	1,65 kg	1,95 kg	1,8 kg	2,1 kg

Noise/vibration information

Measured values determined according to EN 60 745.

Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:

	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
Sound pressure level (K = 3 dB(A))	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)
Sound power level (K = 3 dB(A))	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)

Wear ear protectors!

Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 60745.

Vibration emission value a_h

	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
Percussion drilling into concrete	-	-	15,6 m/s²	13,7 m/s²
Uncertainty K=	-	-	1,5 m/s²	1,5 m/s²
Drilling into metal	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²
Uncertainty K=	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²
Screwing	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²
Uncertainty K=	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²

*1 Measured according to AEG norm N 877318

WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

⚠ **WARNING!**

Read all safety warnings and all instructions, including those given in the accompanying brochure. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

SAFETY INSTRUCTIONS

Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.

Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring. Fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

Always wear goggles when using the machine. It is recommended to wear gloves, sturdy non slipping shoes and apron.

Sawdust and splinters must not be removed while the machine is running.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. AEG Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

Use only System GBS chargers for charging System GBS battery packs. Do not use battery packs from other systems.

No metal parts must be allowed to enter the battery section of the charger (short circuit risk).

Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

Battery acid may leak from damaged batteries under extreme load or extreme temperatures. In case of contact with battery acid wash it off immediately with soap and water. In case of eye contact rinse thoroughly for at least 10 minutes and immediately seek medical attention.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Wear a suitable dust protection mask.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

BS 12G, BS 14G: The Cordless drill is designed for drilling and screwdriving for independent use away from mains supply.

BSB 12G, BSB 14G: The Cordless impact drill is designed for drilling, percussion drilling, as well as screwdriving for independent use away from mains supply.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, in accordance with the regulations 2006/42/EC, 2004/108/EC

CE

Winnenden, 2010-01-19

Rainer Kumpf
Manager Product Development
Authorized to compile the technical file

BATTERIES

New battery packs reach full loading capacity after 4 - 5 chargings and dischargings. Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.
Temperatures in excess of 50°C (122°F) reduce the performance of the battery pack. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).
The contacts of chargers and battery packs must be kept clean.

ADVICE FOR OPERATION

The gears can be only changed when the machine is switched off

MAINTENANCE

Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses). If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the Article No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.



Remove the battery pack before starting any work on the machine.



Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

TECHNISCHE DATEN

	Akku-Bohrschrauber		Akku-Schlagbohrschrauber	
	BS 12G	**BS 14G**	**BSB 12G**	**BSB 14G**
Bohr-ø in Stahl	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Bohr-ø in Holz	30 mm	32 mm	30 mm	32 mm
Bohr-ø in Ziegel und Kalksandstein	-	-	6 mm	8 mm
Holzschrauben (ohne Vorbohren)	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm
Leerlaufdrehzahl 1.Gang	0-350 /min	0-400 /min	0-350 /min	0-400 /min
Leerlaufdrehzahl 2.Gang	0-1350 /min	0-1400 /min	0-1350 /min	0-1400 /min
Lastschlagzahl max.	-	-	20 250 /min	21 000 /min
Drehmoment *1	30 Nm	32 Nm	30 Nm	32 Nm
Spannung Wechselakku	12 V	14,4 V	12 V	14,4 V
Bohrfutterspannbereich	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm
Gewicht mit Wechselakku (1.4 Ah)	1,65 kg	1,95 kg	1,8 kg	2,1 kg
Geräusch/Vibrationsinformation				
Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745.				
Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:				
Schalldruckpegel (K = 3 dB(A))	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)
Schallleistungspegel (K = 3 dB(A))	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)
Gehörschutz tragen!				
Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.				
Schwingungsemissionswert a_h				
Schlagbohren in Beton	-	-	15,6 m/s^2	13,7 m/s^2
Unsicherheit K =	-	-	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Bohren in Metall	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2
Unsicherheit K =	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Schrauben	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2
Unsicherheit K	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

*1 Gemessen nach AEG Norm N 877318

WARNUNG

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem inEN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

⚠ **WARNUNG!**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, auch die in der beiliegenden Broschüre. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/ oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf**

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen. Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. AEG bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakku-ntsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Wechselakkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus des Systems GBS nur mit Ladegeräten des Systems GBS laden. Keine Akkus aus anderen Systemen laden.

In den Wechselakku-Einschubschacht der Ladegeräte dürfen keine Metallteile gelangen (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.

Unter extremer Belastung oder extremer Temperatur kann aus beschädigten Wechselakkus Batterieflüssigkeit auslaufen. Bei Berührung mit Batterieflüssigkeit sofort mit Wasser und Seife abwaschen. Bei Augenkontakt sofort mindestens 10 Minuten gründlich spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

BS 12G, BS 14G: Der Akku-Bohrschrauber ist universell einsetzbar zum Bohren und Schrauben unabhängig von einem Netzanschluss.

BSB 12G, BSB 14G: Der Akku-Schlagbohrschrauber ist universell einsetzbar zum Bohren, Schlagbohren und Schrauben unabhängig von einem Netzanschluss.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2004/108/EG.

Winnenden, 2010-01-19

Rainer Kumpf
Manager Product Development
Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

ARBEITSHINWEISE

Den Gangschalter niemals bei eingeschalteter Maschine, sondern nur im Stillstand betätigen.

AKKUS

Neue Wechselakkus erreichen ihre volle Kapazität nach 4-5 Lade- und Entladezyklen. Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen.
Eine Temperatur über 50°C vermindert die Leistung des Wechselakkus. Längere Erwärmung durch Sonne oder Heizung vermeiden. Die Anschlusskontakte an Ladegerät und Wechselakku sauber halten.

WARTUNG

Nur AEG Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten). Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOLE



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Zubehör -
Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.



Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

D

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	Perceuse-tournevis sans fil		Perceuse électrique à percussion sans fil	
	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
ø de perçage dans acier	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
ø de perçage dans bois	30 mm	32 mm	30 mm	32 mm
ø de perçage dans brique et grès argilo-calcaire	-	-	6 mm	8 mm
Vis à bois (sans avant trou)	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm
Vitesse de rotation 1ère vitesse	0-350 /min	0-400 /min	0-350 /min	0-400 /min
Vitesse de rotation 2ème vitesse	0-1350 /min	0-1400 /min	0-1350 /min	0-1400 /min
Perçage à percussionen charge max.	-	-	20 250 /min	21 000 /min
Couple *1	30 Nm	32 Nm	30 Nm	32 Nm
Tension accu interchangeable	12 V	14,4 V	12 V	14,4 V
Plage de serrage du mandrin	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm
Poids avec accu interchangeable (1.4 Ah)	1,65 kg	1,95 kg	1,8 kg	2,1 kg

Informations sur le bruit et les vibrations

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 60 745. Les mesures réelles (A) des niveaux acoustiques de l'appareil sont :

	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
Niveau de pression acoustique (K = 3 dB(A))	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)
Niveau d'intensité acoustique (K = 3 dB(A))	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)

Toujours porter une protection acoustique!

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 60745.

Valeur d'émission vibratoire a_h

	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
Perçage à percussion dans le béton	-	-	15,6 m/s^2	13,7 m/s^2
Incertitude K=	-	-	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Perçage dans le métal	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2
Incertitude K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Vissage	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2
Incertitude K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

*1 Mesuré selon la norme AEG N 877318

AVERTISSEMENT

Le niveau vibratoire indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé de mesure normalisé dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour comparer des outils électriques entre eux. Il convient aussi à une estimation provisoire de la sollicitation par les vibrations.

Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail. Pour une estimation précise de la sollicitation par les vibrations, on devrait également tenir compte des temps pendant lesquels l'appareil n'est pas en marche ou tourne sans être réellement en service. Cela peut réduire nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur contre l'influence des vibrations, comme par exemple : la maintenance de l'outil électrique et des outils rapportés, le maintien au chaud des mains, l'organisation des déroulements de travail.

⚠ **AVERTISSEMENT!**

Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions, même celles qui se trouvent dans la brochure ci-jointe. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIERES

Portez une protection acoustique. L'influence du bruit peut provoquer la surdité.

Tenir l'appareil aux surfaces isolées faisant office de poignée pendant les travaux au cours desquels la vis peut toucher des lignes électriques dissimulées. Le contact de la vis avec un câble qui conduit la tension peut mettre des parties d'appareil en métal sous tension et mener à une décharge électrique.

Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine. Des gants de sécurité, des chaussures solides et à semelles antidérapantes et un tablier sont recommandés.

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. AEG offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Ne charger les accus interchangeables du système GBS qu'avec le chargeur d'accus du système GBS. Ne pas charger des accus d'autres systèmes.

Aucune pièce métallique ne doit pénétrer dans le logement d'accu du chargeur (risque de court-circuit).

Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.

En cas de conditions ou températures extrêmes, du liquide caustique peut s'échapper d'un accu interchangeable endommagé. En cas de contact avec le liquide caustique de la batterie, laver immédiatement avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer soigneusement avec de l'eau et consulter immédiatement un médecin.

Les poussières qui sont dégagées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps.

Porter un masque de protection approprié contre les poussières.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

BS 12G, BS 14G: La visseuse à accu est conçue pour un travail universel de perçage et de vissage sans être branchée sur le secteur.

BSB 12G, BSB 14G: La perceuse-visseuse à percussion à accu est conçue pour un travail universel de perçage à percussion, de perçage et de vissage sans être branchée sur le secteur.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, conformément aux réglementations 2006/42/CE, 2004/108/EG

Winnenden, 2010-01-19

Rainer Kumpf
Manager Product Development
Autorisé à compiler la documentation technique.

CONSEILS PRATIQUES

Ne jamais actionner le commutateur sélectif pendant que la machine est enclenchée, mais seulement si elle est à l'arrêt.Les nouveaux

ACCUS

accus interchangeables atteignent leur pleine capacité après 4-5 cycles de chargement et déchargement. Recharger les accus avant utilisation

après une longue période de non utilisation. Une température supérieure à 50°C amoindrit la capacité des accus. Eviter les

expositions prolongées au soleil ou au chauffage. Tenir propres les contacts des accus et des chargeurs.

ENTRETIEN

N'utiliser que des pièces et accessoires AEG. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente AEG (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente). Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES



Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant



la mise en service.Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.



Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

DATI TECNICI

	Trapano avvitatore a batteria		Trapano avvitatore a percussione a batteria	
	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
ø Foratura in acciaio	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
ø Foratura in legno	30 mm	32 mm	30 mm	32 mm
ø Foratura in mattone e in arenaria calcarea	-	-	6 mm	8 mm
Avvitatore nel legno (senza preforatura)	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm
Numero di giri a vuoto in 1. velocità	0-350 /min	0-400 /min	0-350 /min	0-400 /min
Numero di giri a vuoto in 2. Velocità	0-1350 /min	0-1400 /min	0-1350 /min	0-1400 /min
Percussione a pieno carico, max.	-	-	20 250 /min	21 000 /min
Momento torcente *1	30 Nm	32 Nm	30 Nm	32 Nm
Tensione batteria	12 V	14,4 V	12 V	14,4 V
Capacità mandrino	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm
Peso con Batteria (1.4 Ah)	1,65 kg	1,95 kg	1,8 kg	2,1 kg

Informazioni sulla rumorosità/sulle vibrazioni

Valori misurati conformemente alla norma EN 60 745.

La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di:

	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
Livello di rumorosità (K = 3 dB(A))	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)
Potenza della rumorosità (K = 3 dB(A))	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)

Utilizzare le protezioni per l'udito!

Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 60745

Valore di emissione dell'oscillazione a_h

	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
Perforazione a percussione	-	-	15,6 m/s²	13,7 m/s²
Incertezza della misura K=	-	-	1,5 m/s²	1,5 m/s²
Perforazione in metallo	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²
Incertezza della misura K=	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²
Avvitatura	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²
Incertezza della misura K=	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²

*1 Misurato conf. norma N 877318 AEG

AVVERTENZA

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato in conformità con un procedimento di misurazione codificato nella EN 60745 e può essere utilizzato per un confronto tra attrezzi elettrici. Inoltre si può anche utilizzare per una valutazione preliminare della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se viceversa si utilizza l'attrezzo elettrico per altri scopi, con accessori differenti o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può risultare diverso. E questo può aumentare decisamente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione. Ai fini di una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si dovrebbero tenere presente anche i periodi in cui l'apparecchio rimane spento oppure, anche se acceso, non viene effettivamente utilizzato. Ciò può ridurre notevolmente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Stabilite misure di sicurezza supplementari per la tutela dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'attrezzo elettrico e degli accessori, riscaldamento delle mani, organizzazione dei processi di lavoro

⚠ **AVVERTENZA!**

E' necessario leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, anche quelle contenute nella brochure allegata. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi. **Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

NORME DI SICUREZZA

Indossare protezioni acustiche adeguate. L'esposizione prolungata al rumore senza protezione può causare danni all'udito.

Quando si svolge un'operazione in cui la vite potrebbe entrare in contatto con conduzioni elettriche nascoste impugnare l'apparecchio afferrandolo per le superfici isolate. La vite che entra in contatto con una conduttura in tensione può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.

Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Inoltre si consiglia di usare sistemi di protezione per la respirazione e per l'udito, oltre ai guanti di protezione.

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Non gettare le batterie esaurite sul fuoco o nella spazzatura di casa. La AEG offre infatti un servizio di recupero batterie usate.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche.(pericolo di cortocircuito).

Le batterie del System GBS sono ricaricabili esclusivamente con i caricatori del System GBS. Le batterie di altri sistemi non possono essere ricaricate.

Non aprire nè la batteria nè il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.

Nel caso di batterie danneggiate da un carico eccessivo o da temperature alte, l'acido di queste potrebbe fuoriuscire. In caso di contatto con l'acido delle batterie lavarsi immediatamente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi risciacquare immediatamente con acqua per almeno 10 minuti e contattare subito un medico.

La polvere che si produce durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe essere aspirata. Portare un´adeguata mascherina protettiva.

UTILIZZO CONFORME

BS 12G, BS 14G: Il avvitatore Accu é utilizzabile universalmente per forare e avvitare indipendentemente dal collegamento elettrico.

BSB 12G, BSB 14G: Il trapano a percussioneavvitatore Accu é indicato per forare a rotazione, a percussione, per avvitare, indipendentemente dal collegamento elettrico.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, in base alle prescrizioni delle direttive CEE 2006/42, CEE 2004/108

Winnenden, 2010-01-19

Rainer Kumpf
Manager Product Development
Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

ISTRUZIONI D'USO

Non azionare l´interruttore per il cambio di velocitá mai con macchina accesa, ma solo da ferma.

BATTERIE

Le batterie nuove raggiungono la loro piena capacità dopo 4-5 cicli di carica e scarica. Batterie non utilizzate per molto tempo devone essere ricaricate prima dell'uso.
A temperature superiori ai 50°C , la potenza della batteria si riduce. Evitare di esporre l'accumulatore a surriscaldamento prolungato, dovuto ad esempio ai raggi del sole o ad un impianto di riscaldamento.

MANUTENZIONE

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio AEG. L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'AEG va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti AEG (ved. opuscolo Garanzia/ Indirizzi Assistenza tecnica). In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettroutensile.



Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.



Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.



Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di pparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

DATOS TÉCNICOS

	Atornillador taladrador con acumulador		Taladro percutor con acumulador	
	BS 12G	**BS 14G**	**BSB 12G**	**BSB 14G**
Diámetro de taladrado en acero	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Diámetro de taladrado en madera	30 mm	32 mm	30 mm	32 mm
Diámetro de taladrado ladrillo y losetas	-	-	6 mm	8 mm
Tornillos para madera (sin pretaladrar)	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm
Velocidad en vacío en primera marcha	0-350 /min	0-400 /min	0-350 /min	0-400 /min
Velocidad en vacío 2ª velocidad	0-1350 /min	0-1400 /min	0-1350 /min	0-1400 /min
Frecuencia de impactos bajo carga	-	-	20 250 /min	21 000 /min
Par *1	30 Nm	32 Nm	30 Nm	32 Nm
Voltaje de batería	12 V	14,4 V	12 V	14,4 V
Gama de apertura del portabrocas	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm
Peso con batería (1.4 Ah)	1,65 kg	1,95 kg	1,8 kg	2,1 kg

Información sobre ruidos / vibraciones

Determinación de los valores de medición según norma EN 60 745.

El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro A corresponde a:

	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
Presión acústica (K = 3 dB(A))	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)
Resonancia acústica (K = 3 dB(A))	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)

Usar protectores auditivos!

E

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745.

Valor de vibraciones generadas ah

	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
taladrado de percusión	-	-	15,6 m/s^2	13,7 m/s^2
Tolerancia K=	-	-	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
taladrado en metal	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2
Tolerancia K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
tornillos	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2
Tolerancia K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

*1 Medido según norma AEG N 877318

ADVERTENCIA

El nivel vibratorio indicado en estas instrucciones ha sido medido conforme a un método de medición estandarizado en la norma EN 60745, y puede utilizarse para la comparación entre herramientas eléctricas. También es apropiado para una estimación provisional de la carga de vibración.

El nivel vibratorio indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Si, pese a ello, se utiliza la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con útiles adaptables diferentes o con un mantenimiento insuficiente, el nivel vibratorio puede diferir. Esto puede incrementar sensiblemente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo. Para una estimación exacta de la carga de vibración deberían tenerse en cuenta también los tiempos durante los que el aparato está apagado o, pese a estar en funcionamiento, no está siendo realmente utilizado. Esto puede reducir sustancialmente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Adopte medidas de seguridad adicionales para la protección del operador frente al efecto de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles adaptables, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo.

ADVERTENCIA!

Rogamos leer las indicaciones de seguridad y las instrucciones, también las que contiene el folleto adjunto. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. Guardar todas las advertencias de peligro e **instrucciones para futuras consultas.**

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Utilice protección auditiva! La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar pérdida de audición

Sujete el aparato por las superficies de sujeción aisladas cuando realice trabajos en los que el tornillo puede alcanzar líneas de corriente eléctrica ocultas. El contacto del tornillo con una línea conductora de corriente puede poner las partes metálicas del aparato bajo tensión y provocar un choque eléctrico.

Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección,guantes, calzado de seguridad antideslizante, así como es recomendable usar protectores auditivos.

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores AEG ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

Recargar solamente los acumuladores del Sistema GBS en cargadores GBS. No intentar recargar acumuladores de otros sistemas.

No introduzca en la cavidad del cargador objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárdelos sólo en lugares secos. Protéjalos de la humedad en todo momento.

En caso de sobrecarga o alta temperatura, pueden llegar a producirse escapes de ácido provenientes de la batería. En caso de contacto con éste, límpie inmediatamente la zona con agua y jabón. Si el contacto es en los ojos, límpiese concienzudamente con agua durante 10 minutos y acuda inmediatamente a un médico

El polvo que se produce durante estos trabajos puede ser nocivo a la salud; es por ello es aconsejable que no penetre al cuerpo. Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

BS 12G, BS 14G: El atornillador por acumulador está diseñado para trabajos de taladrado y atornillado para uso independiente lejos de suministro eléctrico.

BSB 12G, BSB 14G: El taladro-atornillador electrónico por acumulador es utilizable en todo tipo de trabajos taladrar, con y sin percusión, atornillar sin depender de una toma de corriente.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, de acuerdo con las regulaciones 2006/42/CE, 2004/108/EG

Winnenden, 2010-01-19

Rainer Kumpf
Manager Product Development
Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

SUGERENCIAS DE TRABAJO

No utilizar jamás el cambio de velocidades estando la máquina conectada, accionar únicamente al estar enterrumpido el funcionamiento.

BATERIA

Las baterías nuevas alcanzan su plena capacidad de carga después de 4 - 5 cargas y descargas. Las baterías no utilizadas durante cierto tiempo deben ser recargadas antes de usar.

Las temperaturas superiores a 50°C reducen el rendimiento de la batería. Evite una exposición excesiva a fuentes de calor o al sol (riesgo de sobrecalentamiento).

Los puntos de contacto de los cargadores y las baterías se deben mantener limpios.

MANTENIMIENTO

N'utiliser que des pièces et accessoires AEG. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente AEG (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).
Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Accessorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.



Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.



¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las erramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

E

DADOS TÉCNICOS	Berbequim e aparafusadora por acumulador		Berbequim e aparafusadora de percussão por acumulador	
	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
ø de furo em aço	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
ø de furo em madeira	30 mm	32 mm	30 mm	32 mm
ø de furo em tijolo e calcário	-	-	6 mm	8 mm
Parafusos para madeira (sem furo prévio)	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm
Nº de rotações em vazio na 1ª velocidade	0-350 /min	0-400 /min	0-350 /min	0-400 /min
Nº de rotações em vazio na 2ª velocidade	0-1350 /min	0-1400 /min	0-1350 /min	0-1400 /min
Frequência de percussão em carga	-	-	20250 /min	21000 /min
Binário *1	30 Nm	32 Nm	30 Nm	32 Nm
Tensão do acumulador	12 V	14,4 V	12 V	14,4 V
Capacidade da bucha	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm
Peso com acumulador (1.4 Ah)	1,65 kg	1,95 kg	1,8 kg	2,1 kg

Informações sobre ruído/vibração
Valores de medida de acordo com EN 60 745.
O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:

Nível da pressão de ruído (K = 3 dB(A))	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)
Nível da potência de ruído (K = 3 dB(A))	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)

Use protectores auriculares!

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 60745.
Valor de emissão de vibração a_h

Furar de impacto em betão	-	-	15,6 m/s^2	13,7 m/s^2
Incerteza K=	-	-	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Furar em metal	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2
Incerteza K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Parafusos	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2
Incerteza K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

*1 Medido em conformidade com a AEG Norm N 877318

Por

ATENÇÃO

O nível vibratório indicado nestas instruções foi medido em conformidade com um procedimento de medição normalizado na EN 60745 e pode ser utilizado para comparar entre si ferramentas eléctricas. O mesmo é também adequado para avaliar provisoriamente o esforço vibratório.

O nível vibratório indicado representa as principais aplicações da ferramenta eléctrica. Se, no entanto, a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas adaptadas ou uma manutenção insuficiente, o nível vibratório poderá divergir. Isto pode aumentar consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho. Para uma avaliação exacta do esforço vibratório devem também ser considerados os tempos durante os quais o aparelho está desligado ou está a funcionar, mas não está efectivamente a ser utilizado. Isto pode reduzir consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Defina medidas de segurança suplementares para proteger o operador do efeito das vibrações, como por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e das ferramentas adaptadas, manter as mãos quentes, organização das sequências de trabalho.

⚠ **ATENÇÃO! Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções, também aquelas que constam na brochura juntada.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões. **Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Sempre use a protecção dos ouvidos. A influência de ruídos pode causar surdez.

Segure o aparelho pela superfície isoladora do punho, se executar trabalhos nos quais o parafuso possa tocar em linhas eléctricas ocultas. O contacto do parafuso com uma linha sob tensão pode também colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque eléctrico.

Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. Recomenda-se a utilização de luvas de protecção, protectores para os ouvidos e máscara antipoeiras.
Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A AEG possue uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Use apenas carregadores do Sistema GBS para recarregar os acumuladores do Sistema GBS. Não utilize acumuladores de outros sistemas.

Não abrir acumuladores e carregadores. Armazená-los em recintos secos.
Protegêlos contra humidade.

Carregadores só devem ser utilizados em recintos secos.
Em caso de cargas ou temperaturas extremas, um acumulador de substituição danificado poderá verter líquido de bateria. Se entrar em contacto com este líquido, deverá lavar-se imediatamente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, enxagúe-os bem e de imediato durante pelo menos 10 minutos e consulte um médico o mais depressa possível.
O pó que resulta ao trabalhar pode ser nocivo para a saúde, por isso não devendo penetrar no corpo. Use uma máscara de protecção contra pó propriada.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

BS 12G, BS 14G: berbequim aparafusador sem fio pode ser aplicado universalmente para furar e aparafusar
sem necessidade de ligar a mãquina ã rede.
BSB 12G, BSB 14G: O berbequim aparafusador electrónico com percussão e sem fio pode ser aplicado universalmente para furar, furar com percussão e aparafusar sem necessidade de ligar a máquina à rede.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, conforme as disposições das directivas 2006/42/CEE, 2004/108/CEE



Winnenden, 2010-01-19

Rainer Kumpf
Manager Product Development
Autorizado a reunir a documentação técnica.

SUGESTÕRS PARA OPERAÇÃO

Nunca accionar o interruptor de velocidades com a máquina ligada, mas sempre com ela parada.

ACUMULADOR

Acumuladores novos atingem a sua plena capacidade após 4-5 ciclos de carga e descarga. Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização.

Temperaturas acima de 50°C reduzem a capacidade do bloco acumulador. Evitar exposição prolongada ao sol ou a caloríferos.

Manter limpos os contactos eléctricos no carregador e no bloco acumulador.

MANUTENÇÃO

Utilizar unicamente acessórios e peças sobressalentes da AEG. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência AEG (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Acessório - Não incluído no eqipamento normal, disponível comoacessório.



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.



Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

TECHNISCHE GEGEVENS	Accuschroevendraaier		Accuslagschroevendraaier	
	BS 12G	**BS 14G**	**BSB 12G**	**BSB 14G**
Boor-ø in staal	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Boor-ø in hout	30 mm	32 mm	30 mm	32 mm
Boor-ø in tegel en kalkzandsteen	-	-	6 mm	8 mm
Houtschroeven (zonder voorboren)	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm
Onbelast toerental in stand 1	0-350 /min	0-400 /min	0-350 /min	0-400 /min
Onbelast toerental in stand 2	0-1350 /min	0-1400 /min	0-1350 /min	0-1400 /min
Aantal slagen belast max.	-	-	20 250 /min	21 000 /min
Draaimoment *1	30 Nm	32 Nm	30 Nm	32 Nm
Spanning wisselakku	12 V	14,4 V	12 V	14,4 V
Spanwijdte boorhouder	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm
Gewicht met wisselakku (1.4 Ah)	1,65 kg	1,95 kg	1,8 kg	2,1 kg

Geluids-/trillingsinformatie

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60 745.

Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:

	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
Geluidsdrukniveau (K = 3 dB(A))	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)
Geluidsvermogenniveau (K = 3 dB(A))	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)

Draag oorbeschermers!

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745.

Trillingsemissiewaarde a_h

	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
Slagboren in beton	-	-	15,6 m/s^2	13,7 m/s^2
Onzekerheid K=	-	-	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Boren in metaal	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2
Onzekerheid K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Schroeven	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2
Onzekerheid K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

WAARSCHUWING

De in deze aanwijzingen vermelde trillingsdruk is gemeten volgens een in EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt voor de onderlinge vergelijking van apparaten. Hij is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

De aangegeven trillingsdruk geldt voor de meest gebruikelijke toepassingen van het elektrische apparaat. Wanneer het elektrische gereedschap echter voor andere doeleinden, met andere dan de voorgeschreven hulpstukken gebruikt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de trillingsdruk afwijken. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verhogen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen de inwerking van trillingen, bijvoorbeeld: onderhoud van elektrische gereedschappen en apparaten, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

⚠ **WAARSCHUWING!**

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen door - ook die in de bijgeleverde brochure. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

VEILIGHEIDSADVIEZEN

Draag oorbeschermers. Blootstelling aan geluid kan het gehoor beschadigen.

Houd het apparaat alléén vast aan de geïsoleerde grijpvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij de schroef verborgen stroomleidingen zou kunnen raken. Het contact van de schroef met een spanningvoerende leiding kan de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.

Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Werkhandschoenen en stofkapje voor de mond worden aanbevolen.

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Verbruikte akku's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. AEG biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude akku's.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar !).

Wisselakku's van het Akku-Systeem GBS alléén met laadapparaten van het Akku-Systeem GBS laden. Geen akku's van andere systemen laden.

In de wisselakku-opnameschacht van het laadapparaat mogen géén metaaldeeltjes komen (kortsluitingsgevaar !).

Wisselakku's en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit de accu accuvloeistof lopen. Na contact met accu-vloeistof direct afwassen met water

en zeep. Bij oogcontact direct minstens 10 minuten grondig spoelen en onmiddelijk een arts raadplegen.

Het gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbescermingsmasker.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

BS 12G, BS 14G: De accuschroevendraaier is te gebruiken voor boor-en schoefwerkzaamheden, onafhankelijk van een netaansluiting.

BSB 12G, BSB 14G: De accu elektronic slagboorschrovedraaier is te gebruiken om te boren, slagboren en te schroeven, onafhankelijk van een netaansluiting. Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve dokumenten: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EG, 2004/108/EG

CE

Winnenden, 2010-01-19



Rainer Kumpf
Manager Product Development
Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

AKKU

Nieuwe wisselakku's bereiken hun volle kapaciteit na 4-5 laad-/ontlaadcycli. Langere tijd niet toegepaste wisselakku's vóór gebruik altijd naladen.

Een temperatuur boven de 50°C vermindert de capaciteit van de accu. Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden.

De aansluitkontakten aan het laadapparaat en de akku choonhouden.

ONDERHOUD

Gebruik uitsluitend AEG toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel AEG servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.



Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.



Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.



Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en lektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

TEKNISKE DATA

	Akku boremaskinen		Akku slagboremaskinen	
	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
Bor-ø i stål	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Bor-ø i træ	30 mm	32 mm	30 mm	32 mm
Bor-ø i tegl og kalksandsten	-	-	6 mm	8 mm
Træskruer (uden forboring)	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm
Omdrejningstal, ubelastet i 1. gear	0-350 /min	0-400 /min	0-350 /min	0-400 /min
Omdrejningstal, ubelastet i. 2. gear	0-1350 /min	0-1400 /min	0-1350 /min	0-1400 /min
Slagantal belastet max.	-	-	20 250 /min	21 000 /min
Drejningsmoment *1	30 Nm	32 Nm	30 Nm	32 Nm
Udskiftningsbatteriets spænding	12 V	14,4 V	12 V	14,4 V
Borepatronspændevidde	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm
Vægt med udskiftningsbatteri (1.4 Ah)	1,65 kg	1,95 kg	1,8 kg	2,1 kg
Støj/Vibrationsinformation				
Måleværdier beregnes iht. EN 60 745.				
Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:				
Lydtrykniveau (K = 3 dB(A))	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)
Lydeffekt niveau (K = 3 dB(A))	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)
Brug høreværn!				
Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 60745.				
Vibrationseksponering a_h				
Slagboring i beton	-	-	15,6 m/s^2	13,7 m/s^2
Usikkerhed K=	-	-	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Boring i metal	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2
Usikkerhed K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Skruning	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2
Usikkerhed K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

1* Målt i.h.t. AEG Norm N 877318

ADVARSEL

Svingningsniveauet, som er angivet i disse anvisninger, er målt i henhold til standardiseret måleprocedure ifølge EN 60745 og kan anvendes til indbyrdes sammenligning mellem el-værktøjer. Svingningsniveauet er ligeledes egnet som foreløbigt skøn over svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveau er baseret på el-værktøjets primære anvendelsesformål. Hvis el-værktøjet benyttes til andre formål, med andet indsatsværktøj eller ikke vedligeholdes tilstrækkeligt, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan øge svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

For en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen skal der også tages højde for de tidsperioder, hvor apparatet er slukket, eller hvor apparatet kører, men uden at være i anvendelse. Dette kan reducere svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

Supplerende sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod påvirkninger fra svingninger skal iværksættes, f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, varmholdelse af hænder, organisering af arbejdsprocesser.

⚠ **ADVARSEL!**

Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige vejledninger, også i den vedlagte brochure. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.**

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Bær høreværn. Støjpåvirkning kan bevirke tab af hørelse.

Når du udfører arbejde, der indebærer en risiko for, at skruen kan ramme skjulte strømledninger, skal du holde i maskinens isolerede greb. Skruens kontakt med en spændingsførende ledning kan sætte metalliske maskindele under spænding og medføre elektrisk stød.

Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på.

Beskyttelseshandsker, skridsikre sko, høreværn og forklæde anbefales.

Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.

Ved arbejdeboring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Opbrugte udskiftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningdaffald. AEG har en miljørigtig bortskaffelse af gamle udskiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

Opbevar ikke udskiftningsbatterier sammen med metalgenstandeaf fare for kortslutning.

Brug kun GBS ladeapparater for opladning af System GBS batterier.

Metaldele o.lign må ikke komme i berøring med rummet beregnet for udskiftningsbatteriet (kortslutningsfare).

Udskiftningsbatterier og opladere må ikke åbnes og skal opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugtighed.

I tilfælde af en ekstrem belastning elle ekstrem temperatur kan der flyde batterivæske ud af et beskadiget batteri. Hvis De kommer i berøring med batterivæsken, skal den vaskes godt og grundigt af med vand og sæbe. I tilfælde af øjenkontakt, skal man mindst skylle øjnene godt og grundigt igennem i 10 minutter og omgående opsøge en læge.

Støv, som opstår under arbejdet, er ofte sundhedsfarligt og bør ikke trænge ind i kroppen. Benyt egnet åndedrætsværn.

BS 12G, BS 14G: Akku boremaskinen kan bruges universelt til boring og skruning uafhængigt af en nettilslutning.

TILTÆNKT FORMÅL

BSB 12G, BSB 14G: Akku slagboremaskinen kan anvendes til alm. boreopgaver, slagboring og som skruemaskine uden tilslutning til stikkontakt. Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter.

EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2006/42/EØF, 2004/108/EØF

Winnenden, 2010-01-19

Rainer Kumpf
Manager Product Development
Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

ARBEJDS- VEJLEDNING

Gearskifte må ikke aktiveres, når maskinen er tændt - maskinen skal være slukket.

BATTERI

Nye udskiftningsbatterier opnår deres fulde kapacitet efter 4-5 oplade- og afladecykler. Udskiftningsbat terier, der ikke har været brugt i længere tid, efterlades inden brug.

Ved temperaturer over 50°C forminskes batteriets effekt. Undgå direkte sollys og stærk varme.

Tilslutningskontakterne på oplader og udkiftningsbatterier skal holdes rene.

VEDLIGEHOLDELSE

Brug kun AEG tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskiftning ikke er blevet beskrevet, udskifte hos AEG service (se kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til:
AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.



Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget, kab købes som tilbehør.



Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.



Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt lværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

Dan

TEKNISKE DATA

	Akku-borskrutrekker				Akku-slagborskrutrekker			
	BS 12G		BS 14G		BSB 12G		BSB 14G	
Bor-ø i stål	10	mm	10	mm	10	mm	10	mm
Bor-ø i treverk	30	mm	32	mm	30	mm	32	mm
Bor-ø i tegl og kalksandstein	-		-		6	mm	8	mm
Treskruer (uten forboring)	4,2	mm	4,2	mm	4,2	mm	4,2	mm
Tomgangsturtall i 1. gir	0-350	/min	0-400	/min	0-350	/min	0-400	/min
Tomgangsturtall i 2. gir	0-1350	/min	0-1400	/min	0-1350	/min	0-1400	/min
Lastslagtall maks.	-		-		20 250	/min	21 000	/min
Dreiemoment *1	30	Nm	32	Nm	30	Nm	32	Nm
Spenning vekselbatteri	12	V	14,4	V	12	V	14,4	V
Chuckspennområde	1-10	mm	1-10	mm	1-10	mm	1-10	mm
Vekt med vekselbatteri (1.4 Ah)	1,65	kg	1,95	kg	1,8	kg	2,1	kg

Støy/Vibrasjonsinformasjon

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 60 745.

Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er:

	BS 12G		BS 14G		BSB 12G		BSB 14G	
Lydtrykknivå (K = 3 dB(A	90	dB(A)	90	dB(A)	90	dB(A)	90	dB(A)
Lydeffektnivå (K = 3 dB(A	101	dB(A)	101	dB(A)	101	dB(A)	101	dB(A)

Bruk hørselsvern!

Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 60745.

Svingningsemisjonsverdi ah

	BS 12G		BS 14G		BSB 12G		BSB 14G	
Slagboring i beton	-		-		15,6	m/s^2	13,7	m/s^2
Usikkerhet K	-		-		1,5	m/s^2	1,5	m/s^2
Boring i metall	< 2,5	m/s^2	< 2,5	m/s^2	< 2,5	m/s^2	< 2,5	m/s^2
Usikkerhet K	1,5	m/s^2	1,5	m/s^2	1,5	m/s^2	1,5	m/s^2
Skruing	< 2,5	m/s^2	< 2,5	m/s^2	< 2,5	m/s^2	< 2,5	m/s^2
Usikkerhet K	1,5	m/s^2	1,5	m/s^2	1,5	m/s^2	1,5	m/s^2

*1 Målt etter AEG standard N 877318

ADVARSEL

Svingningsnivået som er angitt i denne instruksjonen er målt i overensstemmelse med målemetoden normert i direktiv EN 60745 og kan brukes til å sammenligne elektromaskiner med hverandre. Den egner seg også for en foreløbig vurdering av svingningsbelastningen.

Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsaklige bruk av elektroverktøyet. Men anvendes elektroverktøyet for andre bruk med avvikende utskiftbare verktøy eller vedlikeholdet er utilstrekkelig, kan svingningsnivået være avvikende.

Dette kan forhøye svingningsbelastning betydelig over hele arbeidsperioden. For en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen må også det tas hensyn til tiden apparatet er avslått eller står på, men ikke er i bruk. Dette kan redusere svingningsbelastningen betydelig over hele arbeidsperioden.

Innfør også ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte bruker mot utvirkingen av svingningene. Disse kan f.eks. være: vedlikehold av elektroverktøyet og det utskiftbare verktøyet, holde hendene varme, organisasjon av arbeidsforløpet.

⚠ ADVARSEL!

Les alle sikkerhetsinstrukser og bruksanvisninger, også de i den vedlagte brosjyren. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader. **Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**

SPESIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Bruk hørselsvern. Støy kan føre til tap av hørselen

Hold apparatet i de isolerte holdeflatene, når arbeid utføres hvor skruen kan treffe skjulte strømledninger. Kontakt av skruen med en strømførende ledning kan sette apparatets metalldeler under spenning og føre til elektrisk slag.

Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen. Det anbefales å bruke arbeidshansker, faste og sklisikre sko og forkle.
Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegger, tak eller gulv.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. AEG tilbyr en miljøriktig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.

Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare).

Vekselbatterier av systemet GBS skal kun lades med lader av systemet GBS. Ikke lad opp batterier fra andre systemer.

Metalldeler må ikke komme inn i innskyvningssjakten for vekselbatterier på ladere (kortslutningsfare).

Ikke åpne vekselbatterier og ladere, de skal oppbevares i tørre rom.

Beskyttes mot fuktighet.

Under ekstreme belastninger og ekstreme temperaturer kan det lekke ut batterivæske fra utskiftbare batterier. Ved berøring med batterivæske, vask umiddelbart med såpe og vann. Ved kontakt med øynene må øynene skylles grundig i rennende vann i minst 10 minutter. Oppsøk lege umiddelbart.

Støvet som oppstår ved arbeidet er ofte helsefarlig og skal ikke komm

FORMÅLSMESSIG BRUK

BS 12G, BS 14G: Akku-borskrutrekker kan brukes universalt for boring og skruing uavhengig av nettilkopling.

BSB 12G, BSB 14G: Akku-slagborskrutrekker kan brukes universelt til boring, slagboring og skruing uavhengig av nettilkopling. Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

CE-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, i henhold til bestemmelsene i direktivene 2006/42/EØF, 2004/108/EØF

Winnenden, 2010-01-19



Rainer Kumpf
Manager Product Development
Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

ARBEIDSHENVISNINGER

Girstangen skal aldri betjenes, når maskinen er påslått. Den skal bare betjenes, når maskinen er i stillstand.

BATTERIER

Nye vekselbatterier når sin fulle kapasitet etter 4-5 lade- og utladesykler. Vekselbatterier som ikke er brukt over lengre tid skal etterlades før bruk.

En temperatur over 50°C reduserer vekselbatteriets kapasitet. Unngå oppvarming i sol eller ved varmeovner (fyring) i lengre tid. Hold tilkoplingskontaktene på lader og vekselbatteri rene.

VEDLIKEHOLD

Bruk kun AEG tilbehør og reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos AEG kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det tisifrete nummeret på typeskiltet.

SYMBOLER



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt komplettering fra tilbehørsprogrammet.



Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen



Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

Sve

TEKNISKE DATA

	batteridriven borrmaskin		batteridriven slagborrmaskin	
	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
Borrdiam. in stål	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Borrdiam. in trä	30 mm	32 mm	30 mm	32 mm
Borrdiam. tegel, kalksten	-	-	6 mm	8 mm
Träskruvning (utan förborrning)	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm
Obelastat varvtal 1:a växel	0-350 /min	0-400 /min	0-350 /min	0-400 /min
Obelastat varvtal 2:a växel	0-1350 /min	0-1400 /min	0-1350 /min	0-1400 /min
Belastat slagtal max.	-	-	20 250 /min	21 000 /min
Vridmoment *1	30 Nm	32 Nm	30 Nm	32 Nm
Batterispänning	12 V	14,4 V	12 V	14,4 V
Chuckens spännområnde	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm
Vikt med batteri (1.4 Ah)	1,65 kg	1,95 kg	1,8 kg	2,1 kg

Buller-/vibrationsinformation

Mätvärdena har tagits fram baserande på EN 60 745.

A-värdet av maskinens ljudnivå utgör:

	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
Ljudtrycksnivå (K = 3 dB(A))	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)
Ljudeffektsnivå (K = 3 dB(A))	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)

Använd hörselskydd!

Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 60745.

Vibrationsemissionsvärde a_h

	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
Slagboring i betong	-	-	15,6 m/s^2	13,7 m/s^2
Onoggrannhet K=	-	-	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Borrning i metall	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2
Onoggrannhet K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Skruvning	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2
Onoggrannhet K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

*1 Uppmätt enligt AEG norm N 877318

VARNING

Den i de här anvisningarna angivna vibrationsnivån har uppmätts enligt ett i EN 60745 normerat mätförfarande och kan användas vid jämförelse mellan olika elverktyg. Nivån är även lämplig att använda vid en preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av det aktuella elverktyget. Men om elverktyget ska användas i andra användningsområden, tillsammans med avvikande insatsverktyg eller efter otillräckligt underhåll, kan vibrationsnivån skilja sig. Det kan öka vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

För att få en exaktare bedömning av vibrationsbelastningen ska även den tid beaktas, under vilken elverktyget är avstängt eller är påslaget, utan att det verkligen används. Det kan reducera vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

Lägg som skydd för användaren fast extra säkerhetsåtgärder mot vibrationernas verkan, som till exempel: underhåll av elverktyg och insatsverktyg, varmhållning av händer och organisering av arbetsförlopp.

VARNING!

Läs alla säkerhetsanvisningar och andra tillhörande anvisningar, även de i den medföljande broschyren. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador. **Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

SÄKERHETSUTRUSTNING

Bär hörselskydd. Bullerbelastning kan orsaka hörselskador.

Håll apparaten i de isolerade greppytorna när ni utför arbeten där skruven kan träffa dolda elkablar. Skruvens kontakt med en strömförande ledning kan sätta apparatdelar av metall under spänning och leda till elektrisk stöt.

Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd. Avlägsna aldrig spån eller flisor när maskinen är igång.

Vid arbetenborrning i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till AEG Tools för återvinning.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

System GBS batterier laddas endast i System GBS laddare. Ladda inte batterier från andra system.

Se upp så att inga metallföremål hamnar i laddarens batterischakt, kortslutning kan uppstå.

Batterier lagras torrt och skyddas för fukt.

Under extrem belastning eller extrem temperatur kan batterivätska tränga ut ur skadade utbytesbatterier. Vid beröring med batterivätska tvätta genast av med vatten och tvål. Vid ögonkontakt spola genast i minst 10 minuter och kontakta genast läkare. Det damm som bildas under arbetets gång är ofta hälsofarligt och det ska

inte komma in i kroppen. Bär därför lämplig skyddsmask.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

BS 12G, BS 14G: Denna batteridriven borrmaskin är användbar för både borrning och skruvning.

BSB 12G, BSB 14G: Denna batteridriven slagborrmaskin är användbar för både borrning, slagborrning och skruvning. Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, enl. bestämmelser och riktlinjerna 2006/42/EWG, 2004/108/EWG

Winnenden, 2010-01-19

Rainer Kumpf
Manager Product Development
Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

HANTERINGS- ANVISNING

Växelomkopplaren får inte manövreras när verktyget är påslaget, utan endast i avstängt läge.

BATTERIER

Nya batterier uppnår max effekt efter 4-5 laddningscykler. Batteri som ej använts på länge måste laddas före nytt bruk.

En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik längre uppvärmning tex i solen eller nära ett element.

Se till att anslutningskontakterna i laddaren och på batteriet är rena.

SKÖTSEL

Använd endast AEG tillbehör och reservdelar. Reservdelar vars utbyte ej beskrivs bytes bäst av AEG auktoriserad serviceverkstad (se broschyr Garanti/Kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från:
AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



Tillbehör - Ingår ej i leveransomfånget, erhålles som tillbehör.



Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.



Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

TEKNISET ARVOT

	Akkuporaruuvinväännin		Akku-iskuruuvinväännin	
	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
Poran ø teräkseen	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Poran ø puuhun	30 mm	32 mm	30 mm	32 mm
Poran ø tiiliin ja kalkkihiekkakiviin	-	-	6 mm	8 mm
Puuruuvi (ilman esiporausta)	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm
Kuormittamaton kierrosluku 1. vaihteella	0-350 /min	0-400 /min	0-350 /min	0-400 /min
Kuormittamaton kierrosluku 2. vaihde	0-1350 /min	0-1400 /min	0-1350 /min	0-1400 /min
Kuormitettu iskutaajuus maks.	-	-	20 250 /min	21 000 /min
Vääntömomentti *1	30 Nm	32 Nm	30 Nm	32 Nm
Jännite vaihtoakku	12 V	14,4 V	12 V	14,4 V
Istukan aukeama	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm
Paino vaihtoakkuineeen (1.4 Ah)	1,65 kg	1,95 kg	1,8 kg	2,1 kg
Melunpäästö-/tärinätiedot				
Mitta-arvot määritetty EN 60 745 mukaan.				
Koneen tyypillinen A-luokitettu melutaso:				
Melutaso (K = 3 dB(A))	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)
Äänenvoimakkuus (K = 3 dB(A))	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)
Käytä kuulosuojaimia!				
Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna EN 60745 mukaan.				
Värähtelyemissioarvo a_h				
Betonin iskuporaaminen	-	-	15,6 m/s²	13,7 m/s²
Epävarmuus K=	-	-	1,5 m/s²	1,5 m/s²
Metallin poraaminen	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²
Epävarmuus K=	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²
Ruuvinvääntö	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²
Epävarmuus K=	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²

*1 Mitattu AEG normin N 877318 mukaan

VAROITUS

Näissä ohjeissa mainittu värähtelytaso on mitattu EN 60745 -standardin mukaisella mittausmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertaamiseen. Sitä voidaan käyttää myös värähtelyrasituksen väliaikaiseen arviointiin.

Mainittu värähtelytaso edustaa sähkötyökalun pääasiallista käyttöä. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muihin tehtäviin, poikkeavin työkaluin tai riittämättömästi huoltaen, värähtelytaso voi olla erilainen. Se voi korottaa värähtelyrasitusta koko työajan osalta.

Tarkan värähtelyrasituksen toteamiseen tulee ottaa huomioon aika, jona laite on kytketty pois tai on kylläkin päällä, mutta ei käytössä. Se voi pienentää värähtelyrasitusta koko työajan osalta.

Määrittele lisäturvatoimenpiteitä käyttäjän suojaamiseksi värinöiden vaikutukselta, kuten esimerkiksi: sähkötyökalujen ja käyttötyökalujen huolto, käsien lämpiminä pitäminen, työvaiheiden organisaatio.

⚠ **VAROITUS!**
Lue kaikki, myös oheistetussa esitteessä annetut turvallisuusmääräykset ja käyttöohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. **Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.**

TURVALLISUUSOHJEET

Käytä korvasuojia. Altistuminen melulle voi vahingoittaa kuuloa.

Pitele laitteesta kiinni sen eristetyistä kahvoista suorittaessasi töitä, joiden aikana ruuvi saattaa osua piilossa oleviin sähköjohtoihin. Ruuvin kosketus jännitteelliseen johtoon saattaa tehdä laitteen metalliosat jännitteellisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.

Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja. Suojakäsineiden, turvallisten ja tukevapohjaisten kenkien, kuulosuojainten ja suojaesiliinan käyttöä suositellaan.

Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä.

Varo seinään, kattoon tai lattiaan porattaessa osumasta sähköjohtoon, kaasu- ja vesijohtoihin.

Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisilta vaurioilta. Viat saa korjata vain alan erikoismies.

Käytettyjä vaihtoakkuja ei saa polttaa eikä poistaa normaalin jätehuollon kautta. AEGlla on tarjolla vanhoja vaihtoakkuja varten ympäristöystävällinen jätehuoltopalvelu.

Vaihtoakkuja ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkuvaara).

Käytä ainoastaan System GBS latauslaitetta System GBS akkujen lataukseen. Älä käytä muiden järjestelmien akkuja.

On varottava, ettei latauslaitteiden vaihtoakkulatauskoloon joudu metalliesineitä (oikosulkuvaara).

Vaihtoakkuja ja latauslaitteita ei saa avata. Säilytys vain kuivissa tiloissa.

Suojattava kosteudelta.

Vaurioituneesta akusta saattaa erityisen kovassa käytössä tai poikkeavassa lämpötilassa vuotaa akkuhappoa . Ihonkohta, joka on joutunut kosketukseen akkuhapon kanssa on viipymättä pestävä vedellä ja saippualla. Silmä, johon on joutumut akkuhappoa, on huuhdeltava vedellä vähintään 10 minuutin ajan, jonka jälkeen on viipymättä hakeuduttava lääkärin apuun.

Koneen käytöstä aiheutuva pöly ja jäte voi olla haitallista terveydelle eikä sen vuoksi tulisi päästä kosketukseen ihon kanssa. Koneella työskennellessä on

käytettävä sopivaa suojainta.

TARKOITUKSENMUKAINEN KÄYTTÖ

BS 12G, BS 14G: Akkuporaruuvinväännin on akkukäyttöinen ja toimii ilman verkkojohtoa.

BSB 12G, BSB 14G: Elektronisella Akku-iskuruuvinväännin voi porata, iskuporata ja ruuvata ilmanverkkojohtoa. Koneessa on seuraavat ominaisuudet:
Äla käytä tuotettaa ohjeiden vastaisesti.

TODISTUS CE-STANDARDINMUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, seuraavien sääntöjen mukaisesti: 2006/42/ETY, 2004/108/ETY

CE



Rainer Kumpf
Manager Product Development
Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.

Winnenden, 2010-01-19

KÄYTTÖVIHJEITÄ

Älä koskaan siirrä vaihdekytkintä toiseen asentoon koneen käydessä, vaan ainoastaan sen seistessä.

AKKU

Uudet vaihtoakut saavuttavat täyden varauskyvyn 4-5 latauksen ja purkauksen jälkeen. Pitkään käyttämättä olleet vaihtoakut on ladattava ennen käyttöä. Yli 50°C lämpötilassa akun suorituskyky heikkenee. Vältäthän akkujen säilyttämistä auringossa tai kuumissa tiloissa.
Pidä aina latauslaitteen ja akun kosketinpinnat puhtaina.

HUOLTO

Käytä vain AEG:n lisälaitteita ja varaosia. Käytä ammattitaitoisten AEGh uoltosopimusliikkeiden palveluja muiden kuin käyttöohjeessa kuvattujen osien vaihdossa. (esite takuu/huoltoliikeluettelo).
Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiirustuksen ilmoittamalla arvokilven kymmennumeroisen numeron seuraavasta osoitteesta: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLIT



Lisälaite - Ei sisälly vakiovarustukseen, saatavana lisätervikkeena.



Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisilta vauriolta.



Viat saa korjata vain alan erikoismies.



Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	Δραπανοκατσάβιδο μπαταρίας		Κρουστικό δραπανοκατσάβιδο μπαταρίας	
	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
ø τρύπας σε χάλυβα	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
ø τρύπας σε ξύλο	30 mm	32 mm	30 mm	32 mm
ø τρύπας σε τούβλο και ασβεστόλιθο	-	-	6 mm	8 mm
Ξυλόβιδες (χωρίς προδιάτρηση)	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο στην 1η ταχύτητα	0-350 /min	0-400 /min	0-350 /min	0-400 /min
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο στην 2η ταχύτητα	0-1350 /min	0-1400 /min	0-1350 /min	0-1400 /min
Μέγιστος αρίθμός κρούσεων με φορτίο	-	-	20250 /min	21000 /min
Ροπή στρέψης *1	30 Nm	32 Nm	30 Nm	32 Nm
Τάση ανταλλακτικής μπαταρίας	12 V	14,4 V	12 V	14,4 V
Περιοχή σύσφιξης του τσοκ	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm
Βάρος με ανταλλακτική μπαταρία (1.4 Ah)	1,65 kg	1,95 kg	1,8 kg	2,1 kg
Πληροφορίες θορύβου/δονήσεων				
Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 60745. Η σύμφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα στάθμη θορύβου του μηχανήματος αναφέρεται σε:				
Στάθμη ηχητικής πίεσης (K=3dB(A))	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος (K=3dB(A))	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)
Φοράτε προστασία ακοής (ωτοασπίδες)!				
Υλικές τιμές κραδασμών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα EN 60745.				
Τιμή εκπομπής δονήσεως a_h				
Κρουστικό τρυπάνι σε μπετόν	-	-	15,6 m/s^2	13,7 m/s^2
Ανασφάλεια K=	-	-	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Τρύπες σε μέταλλο	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2
Ανασφάλεια K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Βίδωμα	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2
Ανασφάλεια K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

*1 Μετρημένη σύμφωνα με το πρότυπο της AEG N 877318.

EL

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το αναφερόμενο σ' αυτές τις οδηγίες επίπεδο δονήσεων έχει μετρηθεί με μια τυποποιημένη σύμφωνα με το EN 60745 μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση των ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Αυτό είναι επίσης κατάλληλο για μια προσωρινή εκτίμηση της επιβάρυνση των δονήσεων.

Το αναφερόμενο επίπεδο δονήσεων αντιπροσωπεύει τις κύριες χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν όμως το ηλεκτρικό χρησιμοποιείται σε άλλες χρήσεις, με διαφορετικά εργαλεία εφαρμογής ή ανεπαρκή συντήρηση, μπορεί να υπάρξει απόκλιση του επιπέδου δονήσεων. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας.

Για μια ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης των δονήσεων οφείλουν επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι χρόνοι, στους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή είναι μεν ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται πραγματικά. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας. Καθορίζετε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από την επίδραση των δονήσεων όπως για παράδειγμα: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων εφαρμογής, διατηρείτε ζεστά τα χέρια, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Διαβάστε όλες τις Υποδεξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες, και αυτές στο επισυναπτόμενο φυλλάδιο. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. **Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Φοράτε ωτοασπίδες. Η επίδραση θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

Κρατάτε τη συσκευή από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης, όταν εκτελείτε εργασίες, στις οποίες η βίδα θα μπορούσε να έρθει σε επαφή με κρυφούς αγωγούς ρεύματος. Η επαφή της βίδας με ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να προκαλέσει τη μεταφορά ρεύματος στα μεταλλικά εξαρτήματα της συσκευής και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

Τα γρέζια ή οι σκλήθρες δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται με κινούμενη τη μηχανή.

Κατά τις εργασίες στον τοίχο, στην οροφή ή στο δάπεδο, προσέχετε για τυχόν ηλεκτρικά καλώδια και για σωλήνες αερίου και νερού.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Μην πετάτε τις μεταχειρισμένες ανταλλακτικές μπαταρίες στη φωτιά ή στα οικιακά απορρίματα. Η AEG προσφέρει μία απόσυρση των παλιών ανταλλακτικών μπαταριών σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος. Ρωτήστε παρακαλώ σχετικά στο ειδικό κατάστημα πώλησης.

Μην αποθηκεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Φορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες του συστήματος GBS μόνο με φορτιστές του συστήματος GBS. Μη φορτίζετε μπαταρίες από άλλα συστήματα.

Στη θήκη υποδοχής των ανταλλακτικών μπαταριών του φορτιστή δεν επιτρέπεται να φθάνουν μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Μην ανοίγετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές και χρησιμοποιείτε για αποθήκευση μόνο στεγνούς χώρους. Προστατεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές από την υγρασία.

Όταν υπάρχει υπερβολική καταπόνηση ή υψηλή θερμοκρασία μπορεί να τρέξει υγρό μπαταρίας από τις χαλασμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Αν έρθετε σε επαφή με υγρό μπαταρίας να πλυθείτε αμέσως με νερό και σαπούνι. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια να πλυθείτε σχολαστικά για τουλάχιστον 10 λεπτά και να αναζητήσετε αμέσως ένα γιατρό.

Η σκόνη που δημιουργείται κατά την εργασία είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν επιτρέπεται να έρθει στο σώμα. Να φοράτε κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.

Στις εργασίες με τη μηχανή να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Συνίστανται τα προστατευτικά γάντια, τα σταθερά και αντιολισθητικά παπούτσια και η ποδιά.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΕΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

BS 12G, BS 14G: Το δραπανοκατσάβιδο μπαταρίας μπορεί να χρησιμοποιηθεί γενικά για τρύπημα και βίδωμα ανεξάρτητα από μία σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο.

BSB 12G, BSB 14G: Το ηλεκτρονικό κρουστικό δραπανοκατσάβιδο μπαταρίας μπορεί να χρησιμοποιηθεί γενικά για τρύπημα, τρύπημα με κρούση και βίδωμα ανεξάρτητα από μία σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ CE

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προιόν ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2006/42/EK 2004/108/EK.

CE

Winnenden, 2010-01-19

Rainer Kumpf
Manager Product Development
Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.

ΥΠΟΔΕΕΙΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Δεν χειρίζεστε ποτέ το διακόπτη ταχύτητας με ενεργοποιημένη τη μηχανή, αλλά μόνο όταν αυτή είναι ακινητοποιημένη.

ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

Οι νέες ανταλλακτικές μπαταρίες φθάνουν στην πλήρη χωρητικότητά τους μετά από 4-5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης. Επαναφορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα πριν τη χρήση.

Μία θερμοκρασία πάνω από 50° C μειώνει την ισχύ της ανταλλακτικής μπαταρίας. Αποφεύγετε τη θέρμανση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από τον ήλιο ή τις συσκευές θέρμανσης.

Διατηρείτε τις επαφές σύνδεσης στο φορτιστή και στην ανταλλακτική μπαταρία καθαρές.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο πρόσθετα εξαρτήματα AEG και ανταλλακτικά AEG. κατασκευαστικά τμήματα που η αλλαγή τους δεν περιγράφεται, αντικαθιστώνται σε μιά τεχνική υποστήριξη της AEG (βλέπε φυλλάδιο εγγύηση/διευθύνσεις τεχνικής υποστήριξης).

Όταν χρειάζεται, μπορείτε να ζητήσετε ένα σχέδιο συναρμολόγησης της συσκευής, δίνοντας τον τύπο της μηχανής και το δεκαψήφιο αριθμό στην πινακίδα ισχύος, από το κέντρο σέρβις ή απευθείας από τη φίρμα AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

ΣΥΜΒΟΛΑ



Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν τη θέση της συσκευής σε λειτουργία.



Εξαρτήματα – Δεν περιλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης, συνιστούμενη προσθήκη από το πρόγραμμα εξαρτημάτων.



Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.



Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει

TEKNİK ÖZELLIKLER

	Akülü matkap		Akülü darbeli matkap	
	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
Delme çapı çelikte	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Delme çapı tahta	30 mm	32 mm	30 mm	32 mm
Delme çapı tuğla ve kireçli kum taşı	-	-	6 mm	8 mm
Ağaç vidaları (kılavuz deliksiz)	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm
Boştaki devir sayısı 1. Viteste	0-350 /min	0-400 /min	0-350 /min	0-400 /min
Boştaki devir sayısı 2. Vites	0-1350 /min	0-1400 /min	0-1350 /min	0-1400 /min
Yükteki maksimum darbe sayısı	-	-	20 250 /min	21 000 /min
Tork *1	30 Nm	32 Nm	30 Nm	32 Nm
Kartuş akü gerilimi	12 V	14,4 V	12 V	14,4 V
Mandren kapasitesi	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm
Ağırlığı Kartuş akülü (1.4 Ah)	1,65 kg	1,95 kg	1,8 kg	2,1 kg

Gürültü/Vibrasyon bilgileri

Ölçüm değerleri EN 60 745 e göre belirlenmektedir.

Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi:

Ses basıncı seviyesi (K = 3 dB(A))	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)
Akustik kapasite seviyesi (K = 3 dB(A))	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)

Koruyucu kulaklık kullanın!

Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745'e göre belirlenmektedir:

titreşim emisyon değeri a_h

Darbeli beton delme	-	-	15,6 m/s²	13,7 m/s²
Tolerans K=	-	-	1,5 m/s²	1,5 m/s²
Metal delme	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²
Tolerans K=	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²
Vida ile tutturma	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²
Tolerans K=	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²

*1 AEG Norm N 877318'e göre ölçülmüştür.

UYARI

Bu talimatlarda belirtilen titreşim seviyesi, EN 60745 standardına uygun bir ölçme metodu ile ölçülmüştür ve elektrikli el aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ölçüm sonuçları ayrıca titreşim yükünün geçici değerlendirmesi için de uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi, elektrikli el aletinin genel uygulamaları için geçerlidir. Ancak elektrikli el aleti başka uygulamalar için, farklı eklenti parçalarıyla ya da yetersiz bakım koşullarında kullanılırsa, titreşim seviyesi farklılık gösterebilir. Bu durumda, titreşim yükü toplam çalışma zaman aralığı içerisinde belirgin ölçüde yükselebilir.

Titreşim yükünün tam bir değerlendirmesi için ayrıca cihazın kapalı olduğu süreler ve cihazın çalışır durumda olduğu, ancak gerçek kullanımda bulunmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Böylelikle, toplam çalışma zamanı aralığı boyunca meydana gelen titreşim yükü belirgin ölçüde azaltılabilir.

Kullanıcıyı titreşimlerin etkisinden korumak üzere, örneğin elektrikli el aletlerinin ve eklenti parçalarının bakımı, ellerin sıcak tutulması ve iş akışlarının organizasyonu gibi ek güvenlik tedbirleri belirleyiniz.

⚠ **UYARI!**

Güvenlikle ilgili bütün açıklamaları, talimatları ve ilişikteki broşürde yazılı bulunan hususları okuyunuz. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir. **Bütün uyarıları ve talimat hükümleini ileride kullanmak üzere saklayın.**

GÜVENLIĞINIZ IÇIN TALIMATLAR

Koruyucu kulaklık kullanın. Çalışırken çıkan gürültü işitme kayıplarına neden olabilir.

Vidayı büken ve elektrik hattına maruz kalabilen çalışmalar yaparken cihazın izole edilmiş bulunan tutacak kolundan tutun. Voltaj altında kalan vida ile temas edilmesi, metal cihaz parçalarına elektrik akımı verebilir ve bu da elektrik çarpmasına neden ol Alet çalışır durumda iken talaş ve kırpıntıları temizlemeye çalışmayın.

Duvar, tavan ve zeminde delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.

Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın. Koruyucu iş eldivenleri, sağlam ve kaymaz ayakkabılar ve iş önlüğü kullanmanızı tavsiye ederiz.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Kullanılmış kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. AEG, kartuş akülerin çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkili satıcınızdan bilgi alın.

Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).

GBS sistemli kartuş aküleri sadece GBS sistemli şarj cihazları ile şarj edin. Başka sistemli aküleri şarj etmeyin.

Kartuş aküleri ve şarj cihazını açmayın ve sadece kuru yerlerde saklayın.

Neme ve ıslanmaya karşı koruyun.

Aşırı zorlanma veya aşırı ısınma sonucu hasar gören kartuş akülerden

batarya sıvısı dışarı akabilir. Batarya sıvısı ile temasa gelen yeri hemen bol su ve sabunla yıkayın. Batarya sıvısı gözünüze kaçacak olursa en azından 10 dakika yıkayın ve zaman geçirmeden bir hekime başvurun.

Çalışma sırasında ortaya çıkan toz genellikle sağlığa zararlıdır ve bedeninize temas etmemelidir. Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın

KULLANIM

BS 12G, BS 14G: Bu akülü vidalama makinesi, şebeke akımına bağlı kalınmadan delme ve vidalama işlerinde çok yönlü olarak kullanılabilir.

BSB 12G, BSB 14G: Bu akülü elektronik darbeli matkap şebeke akımından bağımsız olarak delme, darbeli delme ve vidalama işlerinde çok yönlü olarak kullanılabilir. Bu alet sadece belirtiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün 2006/42/EWG, 2004/108/EWG yönetmelik hükümleri uyarınca aşağıdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluğunu beyan ederiz: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2.

CE

Winnenden, 2010-01-19

Rainer Kumpf
Manager Product Development
Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

ŞEBEKE BAĞLANTISI

Hýz þalterine kesinlikle alet çalýþýrken basmayýn, þaltere sadece alet durduðunda basýn.

AKÜ

Yeni kartuş aküler ancak 4-5 şarj/deşarj işleminden sonra tam kapasitelerine ulaşırlar. Uzun süre kullanım dışı kalmış kartuş aküleri kullanmadan önce şarj edin.

50°C üzerindeki sıcaklıklar kartuş akünün performansını düşürür. Akünün güneş ışığı veya mekân sıcaklığı altında uzun süre ısınmamasına dikkat edin.

Şarj cihazı ve kartuş aküdeki bağlantı kontaklarını temiz tutun.

BAKIM

Sadece AEG aksesuarını ve yedek parçalarını kullanın. Değiştirilmesi açıklanmamış olan parçaları bir AEG müşteri servisinde değiştirin (Garanti broşürüne ve müşteri servisi adreslerine dikkat edin). Gerektiği takdirde aletin dağınık görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki on hanelik sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinden veya doğrudan AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

SEMBOLLER



Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamamlamalar aksesuar programında.



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.



Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayýnýz! Kullanýlmýs elektrikli aletleri, elektrik ve elektronikli eski cihazlar hakkýndaki 2002/96/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarýna göre uyarlanarak, ayrý olarak toplanmalý ve çevre sartlarýna uygun bir sekilde tekrar degerlendirmeye gönderilmelidir.

TECHNICKÁ DATA

	Akumulátorový vrtací šroubovák BS 12G	Akumulátorový vrtací šroubovák BS 14G	Akumulátorový vrtací šroubovák příklepový BSB 12G	Akumulátorový vrtací šroubovák příklepový BSB 14G
Vrtací ø v oceli	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Vrtací ø v dřevě	30 mm	32 mm	30 mm	32 mm
Vrtání ø v cihle a vápenopískové cihle	-	-	6 mm	8 mm
Vruty do dřeva (bez předvrtání)	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm
Počet otáček při běhu naprázdno na 1.st.rychlosti	0-350 /min	0-400 /min	0-350 /min	0-400 /min
Počet otáček při běhu naprázdno na 2.st.rychlosti	0-1350 /min	0-1400 /min	0-1350 /min	0-1400 /min
Počet úderů max	-	-	20 250 /min	21 000 /min
Kroutící moment *1	30 Nm	32 Nm	30 Nm	32 Nm
Napětí výměnného akumulátoru	12 V	14,4 V	12 V	14,4 V
Rozsah upnutí sklíčidla	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm
Hmotnost s výměnným akumulátorem (1.4 Ah)	1,65 kg	1,95 kg	1,8 kg	2,1 kg

Gürültü/Vibrasyon bilgileri

Ölçüm değerleri EN 60 745 e göre belirlenmektedir.

Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi:

	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
Ses basıncı seviyesi (K = 3 dB(A))	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)
Akustik kapasite seviyesi (K = 3 dB(A))	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)

Koruyucu kulaklık kullanın!

Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745'e göre belirlenmektedir:

titreşim emisyon değeri a_h

	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
Vrtání betonu s příklepem	-	-	15,6 m/s²	13,7 m/s²
Tolerans K=	-	-	1,5 m/s²	1,5 m/s²
Metal delme	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²
Tolerans K=	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²
Vida ile tutturma	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²
Tolerans K=	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²

*1 AEG Norm N 877318'e göre ölçülmüştür.

UYARI

Bu talimatlarda belirtilen titreşim seviyesi, EN 60745 standardına uygun bir ölçme metodu ile ölçülmüştür ve elektrikli el aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ölçüm sonuçları ayrıca titreşim yükünün geçici değerlendirmesi için de uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi, elektrikli el aletinin genel uygulamaları için geçerlidir. Ancak elektrikli el aleti başka uygulamalar için, farklı eklenti parçalarıyla ya da yetersiz bakım koşullarında kullanılırsa, titreşim seviyesi farklılık gösterebilir. Bu durumda, titreşim yükü toplam çalışma zaman aralığı içerisinde belirgin ölçüde yükselebilir.

Titreşim yükünün tam bir değerlendirmesi için ayrıca cihazın kapalı olduğu süreler ve cihazın çalışır durumda olduğu, ancak gerçek kullanımda bulunmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Böylelikle, toplam çalışma zamanı aralığı boyunca meydana gelen titreşim yükü belirgin ölçüde azaltılabilir.

Kullanıcıyı titreşimlerin etkisinden korumak üzere, örneğin elektrikli el aletlerinin ve eklenti parçalarının bakımı, ellerin sıcak tutulması ve iş akışlarının organizasyonu gibi ek güvenlik tedbirleri belirleyiniz.

⚠ **UYARI!**

Güvenlikle ilgili bütün açıklamaları, talimatları ve ilişikteki broşürde yazılı bulunan hususları okuyunuz. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir. **Bütün uyarıları ve talimat hükümleini ileride kullanmak üzere saklayın.**

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Koruyucu kulaklık kullanın. Çalışırken çıkan gürültü işitme kayıplarına neden olabilir.

Vidayı büken ve elektrik hattına maruz kalabilen çalışmalar yaparken cihazın izole edilmiş bulunan tutacak kolundan tutun. Voltaj altında kalan vida ile temas edilmesi, metal cihaz parçalarına elektrik akımı verebilir ve bu da elektrik çarpmasına neden ol Alet çalışır durumda iken talaş ve kırpıntıları temizlemeye çalışmayın.

Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle. Doporučuje se používat ochranné rukavice, pevnou protiskluzovou obuv a zástěru.

Duvar, tavan ve zeminde delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su orularına dikkat edin.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Kullanılmış kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. AEG, kartuş akülerin çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkili satıcınızdan bilgi alın.

Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).

GBS sistemli kartuş aküleri sadece GBS sistemli şarj cihazları ile şarj edin. Başka sistemli aküleri şarj etmeyin.

V nabíjecím postu nabíječky neskladujte kovové předměty, nebezpečí zkratu.

Náhradní akumulátory ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chraňte před vlhkem.

Při extrémní zátěži či vysoké teplotě může z akumulátoru vytékat kapalina. Při zasažení touto kapalinou okamžitě zasažená místa omyjte vodou a mýdlem. Při zasažení očí okamžitě důkladně po dobu alespoň 10min.omývat a neodkladně vyhledat lékaře.

Prach vznikající při práci s tímto nářadím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.

OBLAST VYUŽITÍ

BS 12G, BS 14G: Akumulátorový vrtací šroubovák je univerzálně použitelný pro vrtání a šroubování nezávisle na elektrické síti.

BSB 12G, BSB 14G: Akumulátorový příklepový vrtací šroubovák je univerzálně použitelný pro vrtání, příklepové vrtání a šroubování nezávisle na elektrické síti. Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Se vší zodpovědností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, v souladu se směrnicemi EHS č. 2006/42/EWG, 2004/108/EWG

CE

Winnenden, 2010-01-19

Rainer Kumpf
Manager Product Development
Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

PRACOVNÍ UPOZORNĚNÍ

Přepínač rychlostí nepoužívejte nikdy při zapnutém stroji, nýbrž pouze v klidovém stavu.

AKUMULÁTORY

Nový akumulátor dosáhne plné kapacity po 4 - 5 nabíjecích cyklech. Déle nepoužívané akumulátory je nutné před použitím znovu nabít. Teplota přes 50°C snižuje výkon akumulátoru. Chraňte před dlouhým přehříváním na slunci či u topení. Kontakty nabíječky a akumulátoru udržujte v čistotě.

ÚDRŽBA

Používejte výhradně náhradní díly a příslušenství AEG. Díly, jejichž výměna nebyla popsána, nechávejte vyměnit v odborném servisu AEG.

(Viz záruční list.) Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informací o typu a desetimístném objednacím čísle přímo servis a nebo výrobce, AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

SYMBOLY



Před spuštěnám stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.



Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.



Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.



Elektrické náradí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské smernice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zarízeními a odpovídajících ustanovení právních predpisu jednotlivých zemí se použitá elektrická náradí musí sbírat oddelene od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.

TECHNICKÉ ÚDAJE

	Akumulátorový vŕtací skrutkovač BS 12G	Akumulátorový vŕtací skrutkovač BS 14G	Akumulátorový príklepový skrutkovač BSB 12G	Akumulátorový príklepový skrutkovač BSB 14G
Priemer vrtu do ocele	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Priemer vrtu do dreva	30 mm	32 mm	30 mm	32 mm
Priemer vrtu do tehly a vápencového pieskovca	-	-	6 mm	8 mm
Skrutkovanie do dreva (bez predvrtu)	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm
Otáčky naprázdno v 1. prevodovom stupni	0-350 /min	0-400 /min	0-350 /min	0-400 /min
Otáčky naprázdno v 2. prevodovom stupni	0-1350 /min	0-1400 /min	0-1350 /min	0-1400 /min
Max. počet úderov pri záťaži	-	-	20 250 /min	21 000 /min
Točivý moment *1	30 Nm	32 Nm	30 Nm	32 Nm
Napätie výmenného akumulátora	12 V	14,4 V	12 V	14,4 V
Upínací rozsah skľúčovadla	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm
Hmotnosť s výmenným akumulátorom (1.4 Ah)	1,65 kg	1,95 kg	1,8 kg	2,1 kg
Informácia o hluku / vibráciách				
Namerané hodnoty určené v súlade s EN 60 745.				
V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja činí typicky:				
Hladina akustického tlaku (K = 3 dB(A))	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)
Hladina akustického výkonu (K = 3 dB(A))	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)
Používajte ochranu sluchu!				
Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistené v zmysle EN 60745.				
Hodnota vibračných emisií a_h				
Vŕtanie betónu s príklepom	-	-	15,6 m/s²	13,7 m/s²
Kolísavosť K=	-	-	1,5 m/s²	1,5 m/s²
Vŕtanie kovov	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²
Kolísavosť K=	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²
Skrutkovanie	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²
Kolísavosť K=	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²

*1 Merané podľa AEG normy N 877318

POZOR

Úroveň vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná meracou metódou, ktorú stanovuje norma EN 60745 a je možné ju použiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Hodí sa aj na predbežné posúdenie kmitavého namáhania.

Uvedená úroveň vibrácií reprezentuje hlavné aplikácie elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa pre iné aplikácie, s odlišnými vloženými nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií líšiť. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby podstatne zvýšiť.

Pre presný odhad kmitavého namáhania by sa mali tiež zohľadniť doby, v ktorých je náradie vypnuté alebo je síce v chode, ale v skutočnosti sa nepoužíva. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby zreteľne redukovať.

Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vložených nástrojov, udržiavanie teploty rúk, organizácia pracovných postupov

POZOR!

Zoznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi a síce aj s pokynmi v priloženej brožúre. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/ alebo ťažké poranenie. **Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Používajte ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Kadar izvajate dela pri katerih lahko sveder zadane v prikrite električne vode, držite napravo za izolirane prijemalne površine. Stik svedra z električnim vodnikom lahko kovinske deli naprave spravi pod napetost in vodi do električnega udara.

Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare. Odporúčame chranné rukavice, pevnú protišmykovú obuv a zásteru.

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Pri práci v stene, strope alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Opotrebované výmenné akumulátory nezahadzujte do ohňa alebo medzi domový odpad. AEG ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informujte sa u Vášho predajcu.

Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmentmi (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory systému GBS nabíjať len nabíjacími zariadeniami systému GBS. Akumulátory iných systémov týmto zariadením nenabíjať .

Výmenné akumulátory a nabíjacie zariadenia neotvárať a skladovať len v suchých priestoroch. Chrániť pred vlhkosťou.

Pri extrémnych záťažiach alebo extrémnych teplotách môže dôjsť k vytekaniu batériovej tekutiny z poškodeného výmenného akumulátora. Ak dôjte ku kontaktu pokožky s roztokom, postihnuté miesto umyť vodou a mydlom. Ak sa roztok dostane do očí, okamžite ich dôkladne vypláchnuť po dobu min. 10 min a bezodkladne vyhľadať lekára.

Prach vznikajúci pri práci môže byť škodlivý zdraviu. Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostal do ľudského organizmu.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

BS 12G, BS 14G: Akumulátorový vŕtací skrutkovač je univerzálne použiteľný na skrutkovanie nezávisle od sieťovej prípojky.

BSB 12G, BSB 14G: Akumulátorový príklepový skrutkovač je univerzálne použiteľný na vŕtanie, príklepové vŕtanie a skrutkovanie nezávisle od sieťovej prípojky. Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Vyhlasujeme v našej výhradnej zodpovednosti, že tento produkt zodpovedá nasledovným normám alebo normatívnym dokumentom. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, podľa predpisov smerníc 2006/42/EG, 2004/108/EWG.

Winnenden, 2010-01-19

Rainer Kumpf
Manager Product Development
Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

POKYNY KU PRÁCI

Nikdy neprepínať rýchlosť, keď je skrutkovač v behu. Rýchlosť nastaviť, len keď je skrutkovač vypnutý.

AKUMULÁTORY

Nové výmenné akumulátory dosiahnu svoju maximálnu kapacitu po 4-5 nabitiach a vybitiach. Dlhší čas nepoužívané výmenné akumulátory pred použitím dobiť.

Teplota vyššia ako 50°C znižuje výkon výmenného akumulátora. Zabráňte dlhšiemu ohriatiu slnkom alebo kúrením. Pripájacie kontakty na nabíjacom zariadení a výmennom akumulátore udržovať čisté.

ÚDRZBA

Používať len AEG príslušenstvo a náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dat vymeniť v jednom z AEG zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákazníckych centier). Pri udani typu stroja a desaťmiestneho čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžiadat explozívna schéma prístroja od Vášho zákazníckeho centra alebo priamo v AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.



Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.



Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podla európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierat oddelene od ostatného odpadu a podrobit ekologicky šetrnej recyklácii.

DANE TECHNICZNE	Uniwersalna wkrętarka akumulatorowa		Elektroniczna akumulatorowa wiertarka udarowa/wkrętarka	
	BS 12G	**BS 14G**	**BSB 12G**	**BSB 14G**
Zdolność wiercenia w stali	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Zdolność wiercenia w drewnie	30 mm	32 mm	30 mm	32 mm
Zdolność wiercenia w cegła i płytki ceramiczne	-	-	6 mm	8 mm
Wkręty do drewna (bez nawiercania wstępnego)	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm
Prędkość bez obciążenia na pierwszym biegu	0-350 /min	0-400 /min	0-350 /min	0-400 /min
Prędkość bez obciążenia drugi bieg	0-1350 /min	0-1400 /min	0-1350 /min	0-1400 /min
Częstotliwość udaru przy obciążeniu maks.	-	-	20 250 /min	21 000 /min
Moment obrotowy *1	30 Nm	32 Nm	30 Nm	32 Nm
Napięcie baterii akumulatorowej	12 V	14,4 V	12 V	14,4 V
Zakres otwarcia uchwytu wiertarskiego	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm
Ciężar z akumulatorem (1.4 Ah)	1,65 kg	1,95 kg	1,8 kg	2,1 kg

Informacja dotycząca szumów/wibracji

Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 60 745.

Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo:

	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
Poziom ciśnienia akustycznego (K = 3 dB(A))	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)
Poziom mocy akustycznej (K = 3 dB(A))	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)

Należy używać ochroniaczy uszu!

Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 60745

Wartość emisji drgań ah

	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
Wiercenie udarowe w betonie	-	-	15,6 m/s²	13,7 m/s²
Niepewność K=	-	-	1,5 m/s²	1,5 m/s²
Wiercenie w metalu	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²
Niepewność K=	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²
Przykręcanie	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²
Niepewność K=	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²

*1 Zmierzone zgodnie z normą AEG N 877318

OSTRZEŻENIE

Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań został zmierzony za pomocą metody pomiarowej zgodnej z normą EN 60745 i może być użyty do porównania ze sobą elektronarzędzi. Nadaje się on również do tymczasowej oceny obciążenia wibracyjnego.

Podany poziom drgań reprezentuje główne zastosowania elektronarzędzia. Jeśli jednakże elektronarzędzie użyte zostanie do innych celów z innym narzędziami roboczymi lub nie jest dostatecznie konserwowane, wtedy poziom drgań może wykazywać odchylenia. Może to wyraźnie zwiększyć obciążenie wibracjami przez cały okres pracy.

Dla dokładnego określenia obciążenia wibracjami należy uwzględnić również czasy, w których urządzenie jest wyłączone względnie jest włączone, lecz w rzeczywistości nie pracuje. Może to spowodować wyraźną redukcję obciążenia wibracyjnego w całym okresie pracy.

Należy wprowadzić dodatkowe środki zapobiegawcze celem ochrony obsługującego przed oddziaływaniem drgań, jak na przykład: konserwacja narzędzi roboczych i elektronarzędzi, nagrzanie rąk, organizacja przebiegu pracy.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Prosimy o przeczytanie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń, również tych, które zawarte są w załączonej broszurze. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. **Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Stosować środki ochrony słuchu! Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.

Trzymaj urządzenie za izolowane powierzchnie chwytowe, gdy ykonujesz roboty, w trakcie których śruba może natrafić na ukryte przewody prądowe. Kontakt śruby z przewodem pod napięciem może spowodować podłączenie części metalowych urządzenia do napięcia i prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocin ani drzazg.

Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłodze należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia ani traktować jako odpadów domowych. AEG oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorów.

Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo zwarcia).

Akumulatory Systemu GBS należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek Systemu GBS. Nie ładować przy pomocy tych ładowarek akumulatorów innych systemów.

Do ładowarki nie wolno wkładać żadnych przedmiotów metalowych (niebezpieczeństwo zwarcia).

Nie otwierać wkładek akumulatorowych i ładowarek. Przechowywać w suchych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.

W skrajnych warunkach temperaturowych lub przy bardzo dużym bciążeniu może dochodzić do wycieku kwasu akumulatorowego z uszkodzonych baterii akumulatorowych. W przypadku kontaktu z kwasem akumulatorowym należy natychmiast przemyć miejsce kontaktu wodą z mydłem. W przypadku kontaktu z oczami należy dokładnie przepłukiwać oczy przynajmniej przez 10 minut i zwrócić się natychmiast o pomoc medyczną.

Kurz powstający przy pracy z tym elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia, w związku z tym nie powinien dotrzeć do ciała. Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

BS 12G, BS 14G: Uniwersalna wkrętarka akumulatorowa przeznaczona jest do wiercenia i wkręcania z dala od źródła zasilania sieciowego.

BSB 12G, BSB 14G: Elektroniczna akumulatorowa wiertarka udarowa/ wkrętarka przeznaczona jest do wiercenia, wiercenia udarowego, a także wkręcania przy pracy z dala od źródła zasilania sieciowego. Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

ŚWIADECTWO ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy na naszą wyłączoną odpowiedzialność, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, i jest zgodny z wymaganiami dyrektyw: 2006/42/EEC, 2004/108/EEC.

Winnenden, 2010-01-19

Rainer Kumpf
Manager Product Development
Upełnomocniony do zestawienia danych technicznych

ZALECENIA EKSPLOATACYJNE

Nigdy nie naciskać przełącznika zmiany biegów przy włączonej maszynie, lecz tylko w stanie zatrzymanym maszyny.

BATERIE AKUMULATOROWE

Nowe baterie akumulatorowe osiągają swoją pełną pojemność po 4 – 5 cyklach ładowania i rozładowywania. Akumulatory, które nie były przez dłuższy czas użytkowane, należy przed użyciem naładować. W temperaturze powyżej 50°C następuje spadek osiągów wkładki akumulatorowej. Unikać długotrwałego wystawienia na oddziaływanie ciepła lub promieni słonecznych (niebezpieczeństwo przegrzania). Styki ładowarek i wkładek akumulatorowych należy utrzymywać w czystości

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Należy stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne AEG. W przypadku konieczności wymiany części, dla których nie podano opisu, należy skontaktować się z przedstawicielami serwisu AEG (patrz lista punktów obsługi gwarancyjnej/serwisowej). Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespołu rozebranego. Przy zamawianiu należy podać dziesięciocyfrowy numer oraz typ elektronarzędzia umieszczony na tabliczce znamionowej. Zamówienia można dokonać albo u lokalnych przedstawicieli serwisu, albo bezpośrednio w AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Wyposażenie dodatkowe dostępne osobno.



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.



Nie wyrzucaj elektronarzedzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejska Dyrektywa 2002/96/WE w sprawie zuzytego sprzetu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zuzyte elektronarzedzia nalezy posegregowac i zutylizowac w sposób przyjazny dla srodowiska

MŰSZAKI ADATOK	akkus ütvefúró				akkus ütvefúró-csavarozó			
	BS 12G		BS 14G		BSB 12G		BSB 14G	
Furat-ø acélba	10	mm	10	mm	10	mm	10	mm
Furat-ø fába	30	mm	32	mm	30	mm	32	mm
Furat-ø téglába és mészkőbe		-		-	6	mm	8	mm
Facsavar (előfúrás nélkül)	4,2	mm	4,2	mm	4,2	mm	4,2	mm
Üresjárati fordulatszám 1. sebességben	0-350	/min	0-400	/min	0-350	/min	0-400	/min
Üresjárati fordulatszám 2. Fokozatban	0-1350	/min	0-1400	/min	0-1350	/min	0-1400	/min
Ütésszám terhelés alatt max.		-		-	20 250	/min	21 000	/min
Forgatónyomaték *1	30	Nm	32	Nm	30	Nm	32	Nm
Akkumulátor feszültség	12	V	14,4	V	12	V	14,4	V
Befogási tartomány	1-10	mm	1-10	mm	1-10	mm	1-10	mm
Súly akkumulátorral (1.4 Ah)	1,65	kg	1,95	kg	1,8	kg	2,1	kg

Zaj-/Vibráció-információ

A közölt értékek megfelelnek az EN 60 745 szabványnak.

A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:

	BS 12G		BS 14G		BSB 12G		BSB 14G	
Hangnyomás szint (K = 3 dB(A))	90	dB(A)	90	dB(A)	90	dB(A)	90	dB(A)
Hangteljesítmény szint (K = 3 dB(A))	101	dB(A)	101	dB(A)	101	dB(A)	101	dB(A)

Hallásvédő eszköz használata ajánlott!

Összesített rezgésértékek (három irány vektoriális összege) az EN 60745-nek megfelelően meghatározva.

a_h rezegésemisszió érték

	BS 12G		BS 14G		BSB 12G		BSB 14G	
Ütvefúrás betonban		-		-	15,6	m/s^2	13,7	m/s^2
K bizonytalanság		-		-	1,5	m/s^2	1,5	m/s^2
Fúrás fémben	< 2,5	m/s^2	< 2,5	m/s^2	< 2,5	m/s^2	< 2,5	m/s^2
K bizonytalanság	1,5	m/s^2	1,5	m/s^2	1,5	m/s^2	1,5	m/s^2
Csavarozás	< 2,5	m/s^2	< 2,5	m/s^2	< 2,5	m/s^2	< 2,5	m/s^2
K bizonytalanság	1,5	m/s^2	1,5	m/s^2	1,5	m/s^2	1,5	m/s^2

*1 Az AEG N 877318 szabvány szerint mérve

FIGYELMEZTETÉS

A jelen utasításokban megadott rezgésszint értéke az EN 60745-ben szabályozott mérési eljárásnak megfelelően került lemérésre, és használható elektromos szerszámokkal történő összehasonlításhoz. Az érték alkalmas a rezgésterhelés előzetes megbecsülésére is.

A megadott rezgésszint-érték az elektromos szerszám legfőbb alkalmazásait reprezentálja. Ha az elektromos szerszámot azonban más alkalmazásokhoz, eltérő használt szerszámokkal vagy nem elegendő karbantartással használják, a rezgésszint értéke eltérő lehet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

A rezgésterhelés pontos megbecsüléséhez azokat az időket is figyelembe kell venni, melyekben a készülék lekapcsolódik, vagy ugyan működik, azonban ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket a kezelő védelmére a rezgések hatása ellen, például: az elektromos és a használt szerszámok karbantartásával, a kezek melegen tartásával, a munkafolyamatok megszervezésével.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Olvasson el minden biztonsági útmutatást és utasítást, a mellékelt brosúrában találhatókat is. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Viseljen hallásvédőt. A zajhatás a hallás elvesztését eredményezheti.

Olyan munkák végzésekor, melyeknél a csavar rejtett áramvezetékeket érhet, a szigetelt markolati felületeknél tartsa a készüléket. A csavar feszültségvezető vezetékkel érintkezve fém alkatrészeket helyezhet feszültség alá, és elektromos áramütést idézhet elő.

Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni. Védőkesztyű, zárt és csúszásmentes cipő, valamint védőkötény használata szintén javasolt.

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilkánkokat, törmeléket, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

Falban, födémben, aljzatban történő fúrásnál fokozottan ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetékekre.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

A használt akkumulátort ne dobja tűzbe vagy a háztartási szemétbe. Tájékozódjon a szakszerű megsemmisítés helyi lehetőségeiről.

Az akkumulátort ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

Az “GBS” elnevezésű rendszerhez tartozó akkumulátorokat kizárólag a rendszerhez tartozó töltővel töltse fel. Ne használjon más rendszerbe tartozó töltőt.

Ügyeljen arra, hogy a töltő aknájába ne kerüljön semmilyen fém tárgy, mert ez rövidzárlatot okozhat.

Az akkumulátort, töltőt nem szabad megbontani és kizárólag száraz helyen szabad tárolni. Nedvességtől óvni kell.

Akkumulátor sav folyhat a sérült akkumulátorból extrém terhelés alatt, vagy extrém hő miatt. Ha az akkumulátor sav a bőrére kerül azonnal mossa meg szappanos vízzel. Szembe kerülés esetén folyóvíz alatt tartsa a szemét minimum 10 percig és azonnal forduljon orvoshoz.

A munka során keletkező por gyakran egészségre káros, ezért ne kerüljön a szervezetbe. Hordjon e célra alkalmas porvédőmaszkot.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

BS 12G, BS 14G: Az akkus ütvefúró készülék általánosan használható fúráshoz és csavarozáshoz.

BSB 12G, BSB 14G: Az aakkus ütvefúró-csavarozó hálózattól függetlenül általánosan használható fúráshoz, ütvefúráshoz és csavarozáshoz. A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, a 2006/42/EWG, 2004/108/EWG irányelvek határozataival egyetértésben.

Winnenden, 2010-01-19

Rainer Kumpf
Manager Product Development
Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

ÚTMUTATÁSOK A MUNKAVÉGZÉSHEZ

Ha a gép be van kapcsolva, soha ne használjuk a sebességkapcsolót, az csak leállás után használható.

AKKUK

Új akkumulátor a teljes kapacitást 4-5 töltési/lemerülési ciklus után éri el. A hosszabb ideig üzemen kívül lévő akkumulátort használat előtt ismételten fel kell tölteni. 50°C feletti hőrmérsékletnél csökkenhet az akkumulátor teljesítménye. Kerülni kell a túlzottan meleg helyen vagy napon történő hosszabb idejű tárolást. A töltő és az akkumulátor csatlakozóit mindig tisztán kell tartani.

KARBANTARTÁS

Javításhoz, karbantartáshoz kizárólag AEG alkatrészeket és tartozékokat szabad használni. A készülék azon részeinek cseréjét, amit a kezelési útmutató nem engedélyez, kizárólag a javításra feljogosított árkaszervíz végezheti. (Lásd a szervízlistát) Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és tízjegyű azonosító száma alapján a területileg illetékes AEG márkaszervíztől vagy közvetlenül a gyártótól (AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

SZIMBÓLUMOK


Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.


Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni.


Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.


Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétbe! A használt villamos és elektronikai készülékekrol szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyujteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

TEHNIČNI PODATKI

	Akumulatorski vrtalni vijačnik				Akumulatorski udarni vrtalni vijačnik			
	BS 12G		**BS 14G**		**BSB 12G**		**BSB 14G**	
Vrtalni ø v jeklu	10	mm	10	mm	10	mm	10	mm
Vrtalni ø v lesu	30	mm	32	mm	30	mm	32	mm
Vrtalni ø v opeki in apnenem peščencu	-		-		6	mm	8	mm
Skrutkovanie do dreva (bez predvrtu)	4,2	mm	4,2	mm	4,2	mm	4,2	mm
Število vrtljajev v prostem teku v 1. prestavi	0-350	/min	0-400	/min	0-350	/min	0-400	/min
Število vrtljajev v prostem teku v 2. prestavi	0-1350	/min	0-1400	/min	0-1350	/min	0-1400	/min
bremensko število udarcev maks.	-		-		20 250	/min	21 000	/min
Vrtilni moment *1	30	Nm	32	Nm	30	Nm	32	Nm
Napetost izmenljivega akumulatorja	12	V	14,4	V	12	V	14,4	V
Napenjalno področje vpenjalne glave	1-10	mm	1-10	mm	1-10	mm	1-10	mm
Teža zamenljivega akumulatorja (1.4 Ah)	1,65	kg	1,95	kg	1,8	kg	2,1	kg

Informacije o hrupnosti/vibracijah

Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 60 745.

Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znaša tipično:

Nivo zvočnega tlaka (K = 3 dB(A))	90	dB(A)	90	dB(A)	90	dB(A)	90	dB(A)
Višina zvočnega tlaka (K = 3 dB(A))	101	dB(A)	101	dB(A)	101	dB(A)	101	dB(A)

Nosite zaščito za sluh!

Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smeri) določena ustrezno EN 60745.

Vibracijska vrednost emisij a_h

Udarno vrtanje v beton	-		-		15,6	m/s^2	13,7	m/s^2
Nevarnost K=	-		-		1,5	m/s^2	1,5	m/s^2
Vrtanje v kovine	< 2,5	m/s^2	< 2,5	m/s^2	< 2,5	m/s^2	< 2,5	m/s^2
Nevarnost K=	1,5	m/s^2	1,5	m/s^2	1,5	m/s^2	1,5	m/s^2
Vijačenje	< 2,5	m/s^2	< 2,5	m/s^2	< 2,5	m/s^2	< 2,5	m/s^2
Nevarnost K=	1,5	m/s^2	1,5	m/s^2	1,5	m/s^2	1,5	m/s^2

*1 Izmerjeno po AEG normi N 877318

OPOZORILO

V teh navodilih navedena raven tresljajev je bila izmerjena po EN60745 normiranem merilnem postopku in lahko služi medsebojni primerjavi električnih orodij. Prav tako je primeren za predhodno oceno obremenitve s tresljaji.

Navedena raven tresljajev navaja najpomembnejše vrste rabe električnega orodja. Kadar se električno orodje uporablja za drugačne namene, z odstopajočimi orodji ali pa z nezadostnim vzdrževanjem, lahko raven tresljajev tudi odstopa. Le to lahko čez celoten delovni čas znatno zviša obremenitev s tresenjem.

Za natančno oceno obremenitve s tresljaji naj bi se upošteval tudi čas v katerem je naprava izklopljena ali sicer teče, vendar dejansko ni v rabi. Le to lahko obremenitev s tresljaji čez celoten delovni čas znatno zmanjša.

Za zaščito upravljalca pred učinkom tresljajev uvedite dodatne zaščitne ukrepe npr.: Vzdrževanje električnega orodja in orodja, delo s toplimi rokami, organizacija delovnih potekov.

⚠ **OPOZORILO!**

Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, tudi tista v priloženi brošuri. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe. **Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI

Nosite zaščito za sluh. Razvijanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

Kadar izvajate dela pri katerih lahko sveder zadane v prikrite električne vode, držite napravo za izolirane prijemalne površine. Stik svedra z električnim vodnikom lahko kovinske deli naprave spravi pod napetost in vodi do električnega udara.

Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare. Odporúčame ochranné rukavice, pevnú protišmykovú obuv a zásteru.

Trske ali iveri se pri tekočem stroju ne smejo odstranjevati.

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljave.

Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.

Izrabljenih izmenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj ali v gospodinjske odpadke. AEG nudi okolju prijazno odlaganje starih izmenljivih akumulatorjev; prosimo povprašajte vašega strokovnega trgovca.

Izmenljivih akumulatorjev ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti (nevarnost kratkega stika).

Izmenljive akumulatorje sistema GBS polnite samo s polnilnimi aparati sistema GBS. Ne polnite nobenih akumulatorjev iz drugih sistemov.

Do zasúvacieho otvoru pre výmenné akumulátory na nabíjacom zariadení, sa nesmú dostať žiadne kovové predmety (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory a nabíjacie zariadenia neotvárať a skladovať len v suchých priestoroch. Chrániť pred vlhkosťou.

Pri extrémnych záťažiach alebo extrémnych teplotách môže dôjsť k vytekaniu batériovej tekutiny z poškodeného výmenného akumulátora. Ak dôjte ku kontaktu pokožky s roztokom, postihnuté miesto umyť vodou a mydlom. Ak sa roztok dostane do očí, okamžite ich dôkladne vypláchnuť po dobu min. 10 min a bezodkladne vyhľadať lekára.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Nosite ustrezno masko proti prahu.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

BS 12G, BS 14G: Akumulatorski vrtalni vijačnik je univerzalno uporaben za vijačenje neodvisno od omrežnega priključka.
BSB 12G, BSB 14G: Akumulatorski udarni vrtalni vijačnik – izvijač je univerzalno uporaben za vrtanje, udarno vrtanje in vijačenje neodvisno od omrežnega priključka. Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Vyhlasujeme v našej výhradnej zodpovednosti, že tento produkt zodpovedá nasledovným normám alebo normatívnym dokumentom. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, podľa predpisov smerníc 2006/42/EG, 2004/108/EWG.

CE



Rainer Kumpf
Manager Product Development
Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Winnenden, 2010-01-19

NAPOTKI ZA DELO

Stikala za brzine nikoli ne aktivirajte pri vključenem stroju, ampak samo v mirovanju.

AKUMULÁTORY

Nové výmenné akumulátory dosiahnu svoju maximálnu kapacitu po 4-5 nabitiach a vybitiach. Dlhší čas nepoužívané výmenné akumulátory pred použitím dobiť.

Teplota vyššia ako 50°C znižuje výkon výmenného akumulátora. Zabráňte dlhšiemu ohriatiu slnkom alebo kúrením. Pripájacie kontakty na nabíjacom zariadení a výmennom akumulátore udržovať čisté.

ÚDRZBA

Používať len AEG príslušenstvo a náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dat vymeniť v jednom z AEG zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákazníckych centier). Pri udani typu stroja a desaťmiestneho čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžiadat explozívna schéma prístroja od Vášho zákazníckeho centra alebo priamo v AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.



Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.



Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.



Elektricnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpadni elektricni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu njihove življenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.

Slo

TEHNIČKI PODACI	Akumulatorska bušilica		Akumulatorska udarna bušilica	
	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
Bušenje-ø u čelik	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Bušenje-ø u drvo	30 mm	32 mm	30 mm	32 mm
Bušenje-ø u opeku i silikatnu opeku	-	-	6 mm	8 mm
Vijci za drvo (bez predbušenja)	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm
Broj okretaja praznog hoda u 1. Brzini	0-350 /min	0-400 /min	0-350 /min	0-400 /min
Broj okretaja praznog hoda u 2. Brzini	0-1350 /min	0-1400 /min	0-1350 /min	0-1400 /min
Maksimalan broj udaraca pod opterećenjem	-	-	20 250 /min	21 000 /min
Okretni moment *1	30 Nm	32 Nm	30 Nm	32 Nm
Napon baterije za zamjenu	12 V	14,4 V	12 V	14,4 V
Područje stezne glave za stezanje svrdla	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm
Težina baterije za zamjenu (1.4 Ah)	1,65 kg	1,95 kg	1,8 kg	2,1 kg
Informacije o buci/vibracijama				
Mjerne vrijednosti utvrdjene odgovarajuće EN 60 745.				
A-ocijenjeni nivo buke aparata iznosi tipično:				
nivo pritiska zvuka (K = 3 dB(A))	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)
nivo učinka zvuka (K = 3 dB(A))	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)
Nositi zaštitu sluha!				
Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjera) su odmjerene odgovarajuće EN 60745				
Vrijednost emisije vibracije a_h				
Udarno bušenje u betonu	-	-	15,6 m/s²	13,7 m/s²
Nesigurnost K=	-	-	1,5 m/s²	1,5 m/s²
Bušenje metala	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²
Nesigurnost K=	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²
Vijčanje	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²
Nesigurnost K=	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²

*1 mjereno po AEG normi N 877318

Hrv

UPOZORENIE

Ova u ovim uputama navedena razina titranja je bila izmjerena odgovarajuće jednom u EN 60745 normiranom mjernom postupku i može se upotrijebiti za usporedbu električnog alata međusobno. Ona je prikladna i za privremenu procjenu titrajnog opterećenja.

Navedena razina titranja reprezentira glavne primjene električnog alata. Ukoliko se električni alat upotrebljava u druge svrhe sa odstupajućim primijenjenim alatima ili nedovoljnim održavanjem, onda razina titranja može odstupati. To može titrajno opterećenje kroz cijeli period rada bitno povisiti.

Za točnu procjenu titrajnog opterećenja se moraju uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen ili u kojima doduše radi, ali nije i stvarno u upotrebi. To može titrajno opterećenje bitno smanjiti za vrijeme cijelog radnog perioda.

Utvrdite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu poslužioca protiv djelovanja titranja kao npr.: Održavanje električnih alata i upotrebljenih alata, održavanje topline ruku, organizacija i radne postupke.

UPOZORENIE!
Pročitajte sigurnosne upute i uputnice, isto i one iz priložene brošure. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede. **Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

Nosite zaštitu za sluh. Djelovanje buke može dovesti do gubitka sluha.

Držite spravu na izoliranim držačkim površinama kada izvodite radove kod kojih rezački alat može pogoditi skrivene vodove struje. Kontakt rezačkog alata sa vodovima koji sprovode naponm može metalne dijelove sprave dovesti pod napon i tako dovesti do električnog udara.

Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele kao i pregača se preporučuju.

Piljevina ili iverje se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjivati.

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Istrošene baterije za zamjenu ne bacati u vatru ili u kućno smeće. AEG nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini. AEG nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini; upitajte molimo Vašeg stručnog trgovca.

Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

Baterije sistema GBS puniti samo sa uređajem za punjenje sistema GBS. Ne puniti baterije iz drugih sistema.

U prostor za punjenje baterija u uređaju za punjenje ne smiju dospijeti metalni dijelovi (opasnost od kratkog spoja).

Baterije za zamjenu i uređaje za punjenje ne otvarati i čuvati ih samo u suhim prostorijama. Čuvati protiv vlage.

Pod ekstremnim opterećenjem ili ekstremne temperature može iz oštećenih baterija iscuriti baterijska tekućina. Kod dodira sa baterijskom tekućinom odmah isprati sa vodom i sapunom. Kod kontakta sa očima odmah najmanje 10 minuta temeljno ispirati i odmah potražiti liječnika.

Prašina koja nastaje prilikom rada je često nezdrava i ne bi smijela

PROPISNA UPOTREBA

dospijeti u tijelo. Nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine.

BS 12G, BS 14G: Akumulatorska bušilica je upotrebljiv univerzalno, neovisno o priključku na mrežu.

BSB 12G, BSB 14G: Akumulatorska udarna bušilica su upotrebljivi univerzalno za bušenje, udarno bušenje i zavrtanje, neovisno o nekom priključku na mrežu. Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da se ovaj proizvod slaže sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, po odredbama smjernica 2006/42/EG, 2004/108/EWG.



Rainer Kumpf
Manager Product Development
Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

Winnenden, 2010-01-19

RADNE UPUTE

Predbirac brzine nemojte nikada uporabiti uz ukljucen stroj, nego samo u stanju mirovanja stroja.

BATERIJE

Nove baterije postižu svoj puni kapacitet nakon 4-5 ciklusa punjenja i pražnjenja. Baterije koje duže vremena nisu korištene, prije upotrebe napuniti.
Temperatura od preko 50°C smanjuje učinak baterija. Duže zagrijavanje od strane sunca ili grijanja izbjeći.
Priključne kontakte na uređaju za punjenje i baterijama držati čistima.

ODRŽAVANJE

Primijeniti samo AEG opremu i rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od AEG servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).
Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenkastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.



Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana, preporučena dopuna iz promgrama opreme.



Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.



Elektricne alate ne odlažite u kucne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starim elektricnim i elektronickim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni elektricni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.

TEHNISKIE DATI

	Akumulatora urbjmašīna		Akumulatora triecienurbjmašīna	
	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
Urbšanas diametrs tēraudā	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Urbšanas diametrs kokā	30 mm	32 mm	30 mm	32 mm
Urbšanas diametrs ķieģeļos un kaļķsmilšakmenī	-	-	6 mm	8 mm
Koka skrūves (bez iepriekšējas urbšanas)	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm
Apgriezieni tukšgaitā 1. ātrumā	0-350 /min	0-400 /min	0-350 /min	0-400 /min
Apgriezieni tukšgaitā 2. ātrumā	0-1350 /min	0-1400 /min	0-1350 /min	0-1400 /min
maks. sitienu biežums ar slodzi	-	-	20 250 /min	21 000 /min
Griezes moments *1	30 Nm	32 Nm	30 Nm	32 Nm
Akumulātora spriegums	12 V	14,4 V	12 V	14,4 V
Urbja stiprinājuma amplitūda	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm
Svars ar akumulātoru (1.4 Ah)	1,65 kg	1,95 kg	1,8 kg	2,1 kg
trokšņu un vibrāciju informācija				
Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 60 745.				
A novērtētās aparatūras skaņas līmenis ir:				
trokšņa spiediena līmenis (K = 3 dB(A))	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)
trokšņa jaudas līmenis (K = 3 dB(A))	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)
Nēsāt trokšņa slāpētāju!				
Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summa) tiek noteikta atbilstoši EN 60745.				
svārstību emisijas vērtība a_h				
Betona elektriskais urbis	-	-	15,6 m/s²	13,7 m/s²
Nedrošība K=	-	-	1,5 m/s²	1,5 m/s²
Metāla urbis	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²
Nedrošība K=	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²
Skrūvēšana	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²
Nedrošība K=	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²

*1 mērīts saskaņā ar firmas AEG normu N 877318

UZMANĪBU

Instrukcijā norādītā svārstību robežvērtība ir izmērīta mērījumu procesā, kas veikts atbilstoši standartam EN 60745, un to var izmantot elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai. Tā ir piemērota arī svārstību noslogojuma pagaidu izvērtēšanai.

Norādītā svārstību robežvērtība ir reprezentatīva elektroinstrumenta pamata pielietojuma jomām. Tomēr, ja elektroinstruments tiek pielietots citās jomās, papildus izmantojot neatbilstošus elektroinstrumentus vai pēc nepietiekamas tehniskās apkopes, tad svārstību robežvērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Precīzai svārstību noslogojuma noteikšanai, ir jāņem vērā arī laiks, kad ierīces ir izslēgta vai arī ir ieslēgta, tomēr faktiski netiek lietota. Tas var ievērojami samazināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Integrējiet papildus drošības pasākumus pret svārstību ietekmi lietotājam, piemēram: elektroinstrumentu un darba instrumentu tehniskā apkope, roku siltuma uzturēšana, darba procesu organizācija.

UZMANĪBU!
Izlasiet visu drošības instrukciju un lietošanas pamācību klāt pievienotajā bukletā. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam. **Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Nēsājiet ausu aizsargus. Trokšņa iedarbības rezultātā var rasties dzirdes traucējumi.

Turiet ierīci aiz izolētajām turēšanas virsmām, veicot darbus, kur skrūve var skart apslēptus elektrības vadus. Skrūves kontakts ar spriegumu vadošu vadu var ierīces metāla daļas uzlādēt un novest pie elektriskās strāvas trieciena.

Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Tiek ieteikts nēsāt arī aizsargcimdus, slēgtus, neslīdošus apavus un priekšautu.

Skaidas un atlūzas nedrīkst ņemt ārā, kamēr mašīna darbojas.

Veicot darbus sienu, griestu un grīdas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojātu elektriskos, gāzes un ūdens vadus.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Izmantotos akumulārus nedrīkst mest ugunī vai parastajos atkritumos. Firma AEG piedāvā iespēju vecos akumulātorus savākt apkārtējo vidi saudzējošā veidā; jautājiet specializētā veikalā.

Akumulātorus nav ieteicams glabāt kopā ar metāla priekšmetiem (iespējams īsslēgums).

GBS sistēmas akumulātorus lādēt tikai ar GBS sistēmas lādētājiem. Nedrīkst lādēt citus akumulātorus no citām sistēmām.

Jāuzmanās, lai akumulātoru lādētājā nenokļūtu nekādi metāla priekšmeti (iespējams īsslēgums).

Akumulātorus un lādētājus nedrīkst taisīt vaļā un tie jāuzglabā sausās telpās.

Pie ārkārtas slodzes un ārkārtas temperatūrām no bojātā akumulātora var iztecēt akumulātora šķidrums. Ja nonākat saskarsmē ar akumulātora šķidrumu, saskarsmes vieta nekavējoties jānomazgā ar ūdeni un ziepēm. Ja šķidrums nonācis acīs, acis vismaz 10 min. skalot un nekavējoties konsultēties ar ārstu.

Putekļi, kas rodas darba gaitā, bieži ir kaitīgi veselībai un tiem nevajadzētu nokļūt organismā. Jānēsā piemērota maska, kas pasargā no putekļiem.

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

BS 12G, BS 14G: Skrūvgrieznis - Akumulatora urbjmašīna ir universāli izmantojama urbšanai un skrūvēšanai neatkarīgi no tīkla pieslēguma.

BSB 12G, BSB 14G: Akumulatora triecienurbjmašīna ar akumulātoriem ir universāli izmantojama urbšanai, urbšanai ar perforāciju un skrūvēšanai neatkarīgi no tīkla pieslēguma. Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Ar šo apliecinām, ka esam atbildīgi par to, lai šis produkts atbilstu sekojošām normām vai normatīvajiem dokumentiem: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, saskaņā ar direktīvu 2006/42/EG, 2004/108/EWG noteikumiem.

CE

Winnenden, 2010-01-19

Rainer Kumpf
Manager Product Development
Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādīšanā.

DARBA NORĀDES

Ātruma regulatoru nedrīks pārslēgt, kamēr instruments darbojas, bet gan tikai tad, kad tas ir apstādināts.

AKUMULĀTORI

Jauni akumulātori sasniedz pilnu kapacitāti pēc 4-5 uzlādēšanas un izlādēšanās cikliem. Akumulātori, kas ilgāku laiku nav izmantoti, pirms lietošanas jāuzlādē. Pie temperatūras, kas pārsniedz 50°C, akumulātoru darbspēja tiek negatīvi ietekmēta. Vajag izvairīties no ilgākas saules un karstuma iedarbības. Lādētāja un akumulātoru pievienojuma kontakti jāuztur tīri.

APKOPE

Izmantojiet tikai firmu AEG piederumus un firmas rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaiņa nav aprakstīta, kādā no firmu AEG klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss".) Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas servisā vai tieši pie firmas AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta eksplozijas zīmējumu, šim nolūkam jāuzrāda mašīnas tips un desmitvietīgais numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

SIMBOLI



Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.



Piederumi - standartaprīkojumā neietvertās, bet ieteicamās papildus komplektācijas detaļas no piederumu programmas.



Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.



Neizmetiet elektroiekartas sadzives atkritumos! Saskana ar Eiropas Direktivu 2002/96/EG par lietotajam lektroiekartam, elektronikas iekartam un tas ieklaušanu valsts likumdošana lietotas ektroiekartas ir jasavac atseviški un janogada otrreizejai parstradei videi draudziga veida.

Lat

TECHNINIAI DUOMENYS

	Akum. gręžtuvas - suktuvas		Akum. smūginis gręžtuvas - suktuvas	
	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
Gręžimo ø pliene	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Gręžimo ø medienoje	30 mm	32 mm	30 mm	32 mm
Gręžimo ø galvutė degtose ir silikatinėse plytose	-	-	6 mm	8 mm
Medvaržčiai (be išankstinio gręžimo)	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm
Sūkių skaičius laisva eiga 1. pavara	0-350 /min	0-400 /min	0-350 /min	0-400 /min
Sūkių skaičius laisva eiga 2. pavara	0-1350 /min	0-1400 /min	0-1350 /min	0-1400 /min
Maks. smūgių skaičius su apkrova	-	-	20250 /min	21 000 /min
Sukimo momentas *1	30 Nm	32 Nm	30 Nm	32 Nm
keičiamo akumuliatoriaus įtampa	12 V	14,4 V	12 V	14,4 V
Grąžto patrono veržimo diapazonas	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm
svoris su keičiamu akumuliatoriumi (1.4 Ah)	1,65 kg	1,95 kg	1,8 kg	2,1 kg

Informacija apie triukšmą/vibraciją

Vertės matuotos pagal EN 60 745.

Įvertintas A įrenginio keliamo triukšmo lygis dažniausiai sudaro:

	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
Garso slėgio lygis (K = 3 dB(A))	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)
Garso galios lygis (K = 3 dB(A))	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)

Nešioti klausos apsaugines priemones!

Bendroji svyravimų reikšmė (trijų krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 60745.

Vibravimų emisijos reikšmė ah

	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
Betono perforavimas	-	-	15,6 m/s²	13,7 m/s²
Paklaida K=	-	-	1,5 m/s²	1,5 m/s²
Metalo gręžimas	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²
Paklaida K=	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²
Prisukimas varžtais	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²
Paklaida K=	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²

DĖMESIO

Instrukcijoje nurodyta svyravimų ribinė vertė yra išmatuota remiantis standartu EN 60745; ji gali būti naudojama keliems elektriniams instrumentams palyginti. Ji taikoma ir laikinai įvertinti svyravimų apkrovą.

Nurodyta svyravimų ribinė vertė yra taikoma pagrindinėse elektrinio instrumento naudojimo srityse. Svyravimų ribinė vertė gali skirtis naudojant elektrinį instrumentą kitose srityse, papildomai naudojant netinkamus elektrinius instrumentus arba juos nepakankamai techniškai prižiūrint. Dėl to viso darbo metu gali žymiai padidėti svyravimų apkrova.

Siekiant tiksliai nustatyti svyravimų apkrovą, būtina atsižvelgti ir į laikotarpį, kai įrenginys yra išjungtas arba įjungtas, tačiau faktiškai nenaudojamas. Dėl to viso darbo metu gali žymiai sumažėti svyravimų apkrova.

Siekiant apsaugoti vartotojus nuo svyravimo įtakos naudojamos papildomos saugos priemonės, pavyzdžiui, elektrinių darbo instrumentų techninė priežiūra, rankų šilumos palaikymas, darbo procesų organizavimas.

⚠ **DĖMESIO!**

Perskaitykite visas saugumo pastabas ir nurodymus, esančius pridėtoje brošiūroje. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis. **Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS

Nešiokite klausos apsaugos priemones. Triukšmo poveikyje galima netekti klausos.

Prietaisą laikykite ant izoliuoto guminio paviršiaus, jei atliekate darbus, kurių metu sraigtas gali pasiekti sulenktas srovės tiekimo linijas. Sraigtui prisilietus prie įtampą tiekiančių linijų gali įsikrauti prietaiso dalys ir įvykti elektros smūgis.

Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinius. Rekomenduotina nešioti apsaugines pirštines, tvirtus batus neslidžiu padu bei prijuostę.

Draudžiama išiminėti drožles ar nuopjovas, įrenginiui veikiant.

Dirbdami sienoje, lubose arba grindyse, atkreipkite dėmesį į elektros laidus, dujų ir vandens vamzdžius.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Sunaudotų keičiamų akumuliatorių nedeginkite ir nemeskite į buitines atliekas. „AEG“ siūlo tausojantį aplinką sudėvėtų keičiamų akumuliatorių tvarkymą, apie tai prekybos atstovo.

Keičiamų akumuliatorių nelaikykite kartu su metaliniais daiktais (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamus „GBS“ sistemos akumuliatorius kraukite tik „GBS“ sistemos įkrovikliais. Nekraukite kitų sistemų akumuliatorių.

Į įkroviklių keičiamiems akumuliatoriams įstatymui skirtą vamzdį turi nepatekti

jokios metalinės dalys (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamų akumuliatorių ir įkroviklių nelaikykite atvirai. Laikykite tik sausoje vietoje. Saugokite nuo drėgmės.

Ekstremalių apkrovų arba ekstremalios temperatūros poveikyje iš keičiamų akumuliatorių gali ištekėti akumuliatoriaus skystis. Išsitepus akumuliatoriaus skysčiu, tuoj pat nuplaukite vandeniu su muilu. Patekus į akis, tuoj pat ne trumpiau kaip 10 minučių gausiai skalaukite vandeniu ir tuoj pat kreipkitės į gydytoją.

Darbo metu susidarančios dulkės yra dažnai kenksmingos sveikatai ir todėl turėtų nepatekti į organizmą. Dėvėti tinkamą apsauginę kaukę nuo dulkių.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

BS 12G, BS 14G: Akum. grężtuvas - suktuvas galima universaliai naudoti sukimui nepriklausomai nuo elektros tinklo.

BSB 12G, BSB 14G: Akum. smūginis grężtuvas - suktuvas galima universaliai naudoti grežimui, smūginiam grežimui ir sukimui nepriklausomai nuo elektros tinklo. Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminys atitinka tokias normas arba normatyvinius dokumentus: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, pagal direktyvų 2006/42/EB, 2004/108/EEB reikalavimus.

Rainer Kumpf
Manager Product Development
Įgaliotas parengti techninius dokumentus.

Winnenden, 2010-01-19

NUORODOS DARBUI

Greičio perjungimo jungiklio niekada nejunkite, kai mašina veikia. Jį junkite tik tada, kai mašina nesisuka.

AKUMULIATORIAI

Nauji keičiami akumuliatoriai savo pilną talpą įgyja po 4-5 įkrovos ir iškrovos ciklų. Ilgesnį laiką nenaudotus keičiamus akumuliatorius prieš naudojimą įkraukite.

Aukštesnė nei 50°C temperatūra mažina keičiamų akumuliatorių galią.

Venkite ilgesnio saulės ar šilumos šaltinių poveikio.

Įkroviklio ir keičiamo akumuliatoriaus jungiamieji kontaktai visada turi būti švarūs.

TECHNINIS APTARNAVIMAS

Naudokite tik AEG priedus ir atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik AEG klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje). Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esantį dešimtženklį numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brėžinius.

SIMBOLIAI



Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.



Priedas – neįeina į tiekimo komplektaciją, rekomenduojamas papildymas iš priedų asortimento.



Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.



Neišmeskite elektros irengimu i buitinius šiukšlynus! Pagal ES Direktyva 2002/96/EG del naudotu irengimu, elektros irengimu ir ju itraukimo i valstybinius istatymus naudotus irengimus butina suringti atskirai ir nugabenti antriniu žaliavu perdirbimui aplinkai nekenksmingu budu.

Liet

TEHNILISED ANDMED

	Akutrell		Akulööktrell-kruvikeerajat	
	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
Puurimisläbimõõt terases	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Puuri ø puidus	30 mm	32 mm	30 mm	32 mm
Puuri ø tellistes ja silikaatkivides	-	-	6 mm	8 mm
Puidukruvid (eelpuurimiseta)	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm
Pöörlemiskiirus tühijooksul 1. käigul	0-350 /min	0-400 /min	0-350 /min	0-400 /min
Pöörlemiskiirus tühijooksul 2. käigul	0-1350 /min	0-1400 /min	0-1350 /min	0-1400 /min
Löökide arv koormusega maks	-	-	20 250 /min	21 000 /min
Pöördemoment *1	30 Nm	32 Nm	30 Nm	32 Nm
Vahetatava aku pinge	12 V	14,4 V	12 V	14,4 V
Puuripadruni pingutusvahemik	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm
Kaal koos vahetatava akuga (1.4 Ah)	1,65 kg	1,95 kg	1,8 kg	2,1 kg

Müra/vibratsiooni andmed

Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 60 745.

Seadme tüüpiline hinnanguline (A) müratase:

	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
Helirõhutase (K = 3 dB(A))	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)
Helivõimsuse tase (K = 3 dB(A))	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)

Kandke kaitseks kõrvaklappe!

Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsumma) mõõdetud EN 60745 järgi.

Vibratsiooni emissiooni väärtus a_h

	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
Betooni löökpuurimine	-	-	15,6 m/s^2	13,7 m/s^2
Määramatus K=	-	-	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Metalli puurimine	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2
Määramatus K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Kruvimine	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2
Määramatus K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

*1 Mõõdetud vastavalt AEG normile N 877318

Eest

TÄHELEPANU

Antud juhendis toodud võnketase on mõõdetud EN 60745 standardile vastava mõõtesüsteemiga ning seda võib kasutada erinevate elektriseadmete omavahelises võrdlemises. Antud näitaja sobib ka esmaseks võnkekoormuse hindamiseks.

Antud võnketase kehtib elektriseadme kasutamisel sihtotstarbeliselt. Kui elektriseadet kasutatakse muudel otstarvetel, muude tööriistadega või seda ei hooldata piisavalt võib võnketase siintoodust erineda. Eeltoodu võib võnketaset märkimisväärselt tõsta terves töökeskkonnas.

Võnketaseme täpseks hindamiseks tuleks arvestada ka AEGa, mil seade on välja lülitatud või on küll sisse lülitatud, kuid ei ole otseselt kasutuses. See võib märgatavalt vähendada kogu töökeskkonna võnketaset.

Rakendage spetsiaalseid ettevaatusabinõusid töötajate suhtes, kes puutuvad töö käigus palju kokku vibratsiooniga. Nendeks abinõudeks võivad olla, näiteks: elektri- ja tööseadmete korraline hooldus, käte soojendamine, töövoo parem organiseerimine.

⚠ TÄHELEPANU!

Lugege kõik ohutusnõuanded ja juhendid läbi, ka juures olevast brošüüris. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused. **Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

SPETSIAALSED TURVAJUHISED

Kandke kaitseks kõrvaklappe. Müra mõju võib kutsuda esile kuulmise kaotuse.

Hoidke käed seadme isoleeritud käepidemetel, kui Te teostate töid, mille juures kruvi võib sattuda varjatud voolujuhtmetele. Kruvi kontakt pinget juhtiva juhtmega võib panna metallist seadme osad pinge alla ja põhjustada elektrilöögi.

Masinaga töötades kandke alati kaitseprille. Soovitatavad on kaitsekindad, tugevad ja libisemiskindlad jalanõud ning põll.

Puru ega pilpai d ei tohi eemaldada masina töötamise ajal.
Seina, lae või põranda tööde puhul pidage silmas elektrijuhtmeid, gaasi- ja veetorusid.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Ärge visake tarvitatud vahetatavaid akusid tulle ega olmeprügisse. AEG pakub vanade akude keskkonnahoidlikku käitlust; palun küsige oma erialaselt tarnijalt.

Ärge säilitage vahetatavaid akusid koos metallesemetega (lühiseoht).

Laadige süsteemi GBS vahetatavaid akusid ainult süsteemi GBS laadijatega. Ärge laadige nendega teiste süsteemide akusid.

Laadijal olevasse vahetatava aku ühenduskambrisse ei tohi sattuda metallosi (lühiseoht).
Ärge avage vahetatavaid akusid ega laadijaid ning ladustage neid ainult kuivades ruumides. Kaitske niiskuse eest.
Äärmuslikul koormusel või äärmuslikul temperatuuril võib kahjustatud vahetatavast akust akuvedelik välja voolata. Akuvedelikuga kokkupuutumise korral peske kohe vee ja seebiga. Silma sattumise korral loputage kiiresti põhjalikult vähemalt 10 minutit ning pöörduge viivitamatult arsti poole.
Töö ajal tekkiv tolm on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks sattuda organismi. Kanda sobivat kaitsemaski.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

BS 12G, BS 14G: Akutrell saab sõltumata võrguühendusest universaalselt rakendada kruvide keeramiseks.

BSB 12G, BSB 14G: elektroonilist akulööktrell-kruvikeerajat saab sõltumata võrguühendusest universaalselt rakendada puurimiseks, löökpuurimiseks ja kruvide keeramiseks. Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

EÜ VASTAVUSAVALDUS

Me deklareerime ainuvastutajatena, et antud toode on kooskõlas järgmiste normide või normdokumentidega: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, vastavalt direktiivide 2006/42/EÜ, 2004/108/EMÜ sätetele.



Winnenden, 2010-01-19

Rainer Kumpf
Manager Product Development
On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

TÖÖJUHISED

Käigulülitit ei tohi kunagi lülitada, kui masin on sisse lülitatud, vaid alati ainult siis, kui masin on seiskunud.

AKUD

Uued vahetatavad akud saavutavad oma täieliku mahtuvuse pärast 4–5 laadimis- ja tühjendustsüklit. Pikemat AEGa mittekasutatud akusid laadige veel enne kasutamist. Temperatuur üle 50 °C vähendab vahetatava aku töövõimet. Vältige pikemat soojenemist päikese või kütteseadme mõjul. Hoidke laadija ja vahetatava aku ühenduskontaktid puhtad.

HOOLDUS

Kasutage ainult AEG tarvikuid ja tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada AEG klienditeeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid). Vajaduse korral võite tellida seadme läbilõikejoonise, näidates ära masina tüübi ja andmesildil oleva kümnekohalise numbri. Selleks pöörduge klienditeeninduspunkti või otse:
AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID



Palun lugege enne käikulaskmist kasutamisjuhend hoolikalt läbi.



Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav täiendus on saadaval tarvikute programmis.



Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.



Ärge käidelge kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb asutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ	Аккумуляторная отвёртка		Аккумуляторная отвёртка-перфоратор	
	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
Производительность сверления в стали	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Производительность сверления в дереве	30 mm	32 mm	30 mm	32 mm
Производительность сверления в кирпич и кафель	-	-	6 mm	8 mm
Шурупы для дерева (без предварительного засверливания)	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm
Число оборотов без нагрузки (об/мин) 1-ая передача	0-350 /min	0-400 /min	0-350 /min	0-400 /min
Число оборотов без нагрузки (об/мин) 2-я скорость	0-1350 /min	0-1400 /min	0-1350 /min	0-1400 /min
Количество ударов при максимальной нагрузке (макс.)	-	-	20 250 /min	21 000 /min
Момент затяжки *1	30 Nm	32 Nm	30 Nm	32 Nm
Вольтаж аккумулятора	12 V	14,4 V	12 V	14,4 V
Диапазон раскрытия патрона	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm
Вес с аккумулятором (1.4 Ah)	1,65 kg	1,95 kg	1,8 kg	2,1 kg

Информация по шумам/вибрации

Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60 745. Уровень шума прибора, определенный по показателю А, обычно составляет:

	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
Уровень звукового давления (K = 3 dB(A))	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)
Уровень звуковой мощности (K = 3 dB(A))	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)

Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.

Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 60745.

Значение вибрационной эмиссии a_h

	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
Ударное сверление в бетоне	-	-	15,6 m/s²	13,7 m/s²
Небезопасность K=	-	-	1,5 m/s²	1,5 m/s²
Сверление в металле	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²
Небезопасность K=	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²
Завинчивание	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²
Небезопасность K=	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²

*1 Измерения согласно нормативам AEG № 877318

ВНИМАНИЕ

Указанный в настоящем руководстве уровень вибрации измерен в соответствии с технологией измерения, установленной стандартом EN 60745 и может использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Указанный уровень вибрации представляет основные виды использования электроинструмента. Но если электроинструмент используется для других целей, используемый инструмент отклоняется от указанного или техническое обслуживание было недостаточным, то уровень вибрации может отклоняться от указанного. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы значительно увеличивается.

Для точной оценки вибрационной нагрузки необходимо также учитывать время, в течение которого прибор отключен или включен, но фактически не используется. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы может существенно уменьшиться.

Установите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и используемого инструмента, поддержание рук в теплом состоянии, организация рабочих процессов.

⚠ **ВНИМАНИЕ!**

Ознакомьтесь со всеми указаниями по безопасности и инструкциями, в том числе с инструкциями, содержащимися в прилагающейся брошюре. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут сталь причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм. Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Используйте наушники! Воздействие шума может привести к потере слуха.

Если Вы выполняете работы, при которых болт может зацепить скрытую электропроводку, устройство следует держать за специально предназначенные для этого изолированные поверхности. Контакт болта с токоведущим проводом может ставить под напряжение металлические части прибора, а также приводить к удару электрическим током.

При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки. Рекомендуется надевать перчатки, прочные нескользящие ботинки и фартук

Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте.

При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибьюторы компании AEG предлагают восстанавление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Для зарядки аккумуляторов модели GBS используйте только арядным устройством GBS. Не заряжайте аккумуляторы других систем.

Не допускается попадания каких-либо металлических предметов в аккумуляторный отсек зарядного устройства во избежание короткого замыкания.

Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях.Следите чтобы они всегда были сухими.

Аккамуляторная батарея может быть повреждена и дать течь под воздействием чрезмерных температур или повышенной нагрузки. В случае контакта с аккумуляторной кислотой немедленно промойте место контакта мылом и водой. В случае попадания кислоты в глаза промывайте глаза в течении 10 минут и немедленно обратитесь за медицинской помощью.

Пыль, возникающая при работе данным инструментом, может нанести вред здоровью.

Не следует допускать её попадания в организм. Надевайте противопылевой респиратор

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

BS 12G, BS 14G: Аккумуляторная шуруповерт сконструирована для простого сверления и закручивания шурупов в местах, необеспеченных электропитанием.

BSB 18G, BSB 14G: Электронная ударная дрель/ шуруповерт AEG сконструирована для простого сверления, ударного сверления, закручивания шурупов в местах, необеспеченных электропитанием.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, в соответствии с правилами 2006/42/EWG, 2004/108/EWG

Winnenden, 2010-01-19

Rainer Kumpf
Manager Product Development
On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

СОВЕТЫ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Ни в коем случае не пользоваться переключателем скорости при включенном инструменте!

АККУМУЛяТОР

Новый аккумулятор заряжается до полной емкости после 4 - 5 зарядных циклов. Перед использованием аккумулятора, которым не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить. Температура свыше 50°C снижает работоспособность аккумуляторов. Избегайте продолжительного нагрева или прямого солнечного света (риск перегрева). Контакты зарядного устройства и аккумуляторов должны содержаться в чистоте.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмы AEG. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/ сервисных организаций). При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите десятизначный номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛЫ


Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.


Дополнитель - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.


Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней какихлибо манипуляций.


Не выбрасывайте электроинструмент с бытовыми отходами! Согласно Европейской директиве 2002/96/EC по отходам от электрического и электронного оборудования и соответствующим нормам национального права вышедшие из употребления электроинструменты подлежат сбору отдельно для экологически безопасной утилизации

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

	Акумулаторна бормашина		Акумулаторна машина за ударно пробиване	
	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
Диаметър на свредлото за стомана	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Диаметър на свредлото за дърво	30 mm	32 mm	30 mm	32 mm
Диаметър на свредлото за обикновени и силикатни тухли	-	-	6 mm	8 mm
Винтове за дърво (без предварително разпробиване)	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm
Обороти на празен ход на 1. скорост	0-350 /min	0-400 /min	0-350 /min	0-400 /min
Обороти на празен ход на 2. скорост	0-1350 /min	0-1400 /min	0-1350 /min	0-1400 /min
Макс. брой на ударите при натоварване	-	-	20 250 /min	21 000 /min
Въртящ момент *1	30 Nm	32 Nm	30 Nm	32 Nm
Напрежение на акумулатора	12 V	14,4 V	12 V	14,4 V
Затегателен участък на патронника	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm
Тегло с акумулатора (1.4 Ah)	1,65 kg	1,95 kg	1,8 kg	2,1 kg

Информация за шума/вибрациите

Измерените стойности са получени съобразно EN 60 745.

Оцененото с А ниво на шума на уреда е съответно:

	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
Ниво на звукова мощност (K = 3 dB(A))	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)
Ниво на звукова мощност (K = 3 dB(A))	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)

Да се носи предпазно средство за слуха!

Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 60745.

Стойност на емисии на вибрациите ah

	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
Ударно пробиване в бетон	-	-	15,6 m/s^2	13,7 m/s^2
Несигурност K=	-	-	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Пробиване на метал	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2
Несигурност K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Завинтване	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2
Несигурност K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

*1 Измерено по стандарт N 877318 на AEG

ВНИМАНИЕ

Посоченото в тези инструкции ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартизиран в EN 60745 измервателен метод и може да се използва за сравнение на електрически инструменти помежду им. Подходящ е и за временна оценка на вибрационното натоварване.

Посоченото ниво на вибрациите представя основните приложения на електрическия инструмент. Ако обаче електрическият инструмент се използва с друго предназначение, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна техническа поддръжка, нивото на вибрациите може да е различно. Това чувствително може да увеличи вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

За точната оценка на вибрационното натоварване трябва да се вземат предвид и периодите от време, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това чувствително може да намали вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

Определете допълнителни мерки по техника на безопасност в защита на обслужващия работник от въздействието на вибрациите като например: техническа поддръжка на електрическия инструмент и сменяемите инструменти, поддържане на ръцете топли, организация на работния цикъл.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Прочетете указанията за безопасност и съветите в приложената брошура. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. Съхранявайте тези указания на сигурно място.

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Носете средство за защита на слуха. Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.

Когато извършвате работи, при които болтът може да докосне скрити елктрически кабели, дръжте уреда за изолираните ръкохватки. Контактът на болта с токопроводим проводник може да постави метални част на уреда под напрежение и може да Ви хване ток.

При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се също така предпазни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, както и престилка.

Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. AEG предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

Акумулатори от системата GBS да се зареждат само със зарядни устройства от системата GBS laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

В гнездото за акумулатори на зарядните устройства не бива да попадат метални части (опасност от късо съединение).

Не отваряйте акумулатори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени акумулатори може да изтече батерийна течност. При допир с такава течност веднага измийте с вода и сапун. При контакт с очите веднага изплаквайте старателно най-малко 10 минути и незабавно потърсете лекар.

Прахът, който се образува при работа, често е вреден за здравето и не бива да попада в тялото. Да се носи подходяща прахозащитна маска.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

BS 12G BS 14G: Акумулаторният винтоверт може универсално да се използва за завинтване на винтове, като не зависи от захранване от мрежата.

BSB 12G, BSB 14G: Акумулаторният ударен пробивен винтоверт с електронно управление може универсално да се използва за пробиване, ударно пробиване и завинтване на винтове, като не зависи от захранване от мрежата. Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, съобразно предписанията на директивите 2006/42/EO, 2004/108/ЕИО.

Winnenden, 2010-01-19

Rainer Kumpf
Manager Product Development
Упълномощен за съставяне на техническата документация

УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТАТА

Никога не задействайте превключвателя на скоростите при включена машина, а само когато машината е спряла.

АКУМУЛАТОРИ

Новите сменяеми акумулатори достигат пълния си капацитет след 4-5 цикъла на зареждане и разреждане. Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избягва по- продължително нагряване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

ПОДДРЪЖКА

Да се използват само аксесоари на AEG и резервни части на. Елементи, чиято подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на AEG (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервизи).

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервиз или директно от AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и десетцифрения номер върху заводската табелка.

СИМВОЛИ



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчвано допълнение от програмата за аксесоари.



Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.



Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съобразно Европейска директива 2002/96/EO за стари електрически и електронни уреди и нейното реализиране в националното законодателство изхабените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се предават в пункт за екологосъобразно рециклиране.

DATE TEHNICE	Maşină de înşurubat cu acumulator		Maşină de perforat cu percuţie cu acumulator	
	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
Capacitate de găurire în otel	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Capacitate de găurire în lemn	30 mm	32 mm	30 mm	32 mm
Capacitate de perforare în cărămidă şi ţiglă	-	-	6 mm	8 mm
Şuruburi pt. lemn (fără pregăurire)	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm
Viteza de mers în gol , prima treaptă de putere	0-350 /min	0-400 /min	0-350 /min	0-400 /min
Viteza de mers în gol, a 2-a treaptă	0-1350 /min	0-1400 /min	0-1350 /min	0-1400 /min
Rata de percuţie sub sarcina max.	-	-	20 250 /min	21 000 /min
Cuplu	30 Nm	32 Nm	30 Nm	32 Nm
Tensiune acumulator	12 V	14,4 V	12 V	14,4 V
Interval de deschidere burghiu	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm
Greutate cu acumulator (1.4 Ah)	1,65 kg	1,95 kg	1,8 kg	2,1 kg

Informaţie privind zgomotul/vibraţiile

Valori măsurate determinate conform EN 60 745.

Nivelul de zgomot evaluat cu A al aparatului este tipic de:

	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
Nivelul presiunii sonore (K = 3 dB(A))	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)
Nivelul sunetului (K = 3 dB(A))	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)

Purtaţi căşti de protecţie

Valorile totale de oscilaţie (suma vectorial□ pe trei direcţii) determinate conform normei EN 60745.

Valoarea emisiei de oscilaţii a_h

	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
Găurit cu percuţie în beton	-	-	15,6 m/s²	13,7 m/s²
Nesiguranţ□ K=	-	-	1,5 m/s²	1,5 m/s²
Găurit în metal	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²
Nesiguranţ□ K=	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²
Înşurubare	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²
Nesiguranţ□ K=	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²

*1 Masurată conform normei AEG N 877318

AVERTISMENT

Gradul de oscilaţie indicat în prezentele instrucţiuni a fost măsurat în conformitate cu o procedură de măsurare normată prin norma EN 60745 şi poate fi folosit pentru a compara unelte electrice între ele. El se pretează şi pentru o evaluare provizorie a solicitării la oscilaţii.

Gradul de oscilaţie indicat reprezintă aplicaţiile principale ale uneltelor electrice. În cazul în care însă uneltele electrice au fost folosite pentru alte aplicaţii, ori au fost folosite unelte de muncă diferite ori acestea nu au fost supuse unei suficiente inspecţii de întreţinere, gradul de oscilaţie poate fi diferit. Acest fapt poate duce la o creştere netă a solicitărilor la oscilaţii dealungul întregii perioade de lucru.

În scopul unei evaluări exacte a solicitării la oscilaţii, urmează să fie luate în consideraţie şi perioadele de timp în care aparatul a fost oprit ori funcţionează dar, în realitate, el nu este folosit în mod practic. Acest fapt poate duce la o reducere netă a solicitărilor la oscilaţii dealungul întregii perioade de lucru.

Stabiliţi măsuri de siguranţă suplimenare în scopul protecţiei utilizatorului de efectele oscilaţiilor, de exemplu: inspecţie de întreţinere a uneltelor electrice şi a celor de muncă, păstrarea caldă a mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

⚠ AVERTISMENT!

Citiţi toate avizele de siguranţă şi indicaţiile, chiar şi cele din borşura alăturată. Nerespectarea indicaţiilor de avertizare şi a instrucţiunilor poate provoca electrocutare, incendii şi/sau răniri grave. **Păstraţi toate indicaţiile de avertizare şi instrucţiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

INSTRUCŢIUNI DE SECURITATE

Purtaţi aparatoare de urechi. Expunerea la zgomot poate produce pierderea auzului.

Ţineţi aparatul de mânerele izolate atunci când executaţi lucrări la care şurubul ar putea atinge cabluri de curent ascunse. Contactul şurubului cu un conductor prin care circulă curentul electric poate pune sub tensiune componente metalice ale aparatului, provocând electrocutare.

Purtaţi întotdeauna ochelari de protecţie atuci când utilizaţi maşina. Se recomandă purtarea mănuşilor, a încaltămintei solide nealunecoase şi sortului de protecţie.

Rumeguşul şi spanul nu trebuie îndepărtate în timpul funcţionării maşinii.

Când se lucrează pe pereţi, tavan sau duşumea, aveţi grijă să evitaţi cablurile electrice şi ţevile de gaz sau de apa.

Scoateţi acumulatorul înainte de a începe orice intervenţie pe maşină.

Nu aruncaţi acumulatorii uzaţi la containerul de reziduri menajere şi nu îi ardeţi. AEG Distributors se oferă să recupereze acumulatorii vechi pentru protecţia mediului înconjurător.

Nu depozitaţi acumulatorul împreună cu obiecte metalice (risc de scurtcircuit) Folosiţi numai încărcătoare System GBS pentru încărcarea acumulatorilor System GBS. Nu folosiţi acumulatori din alte sisteme.

Nu se permite introducerea nici unei piese metalice în locaşul pentru acumulator al incarcatorului. (risc de scurtcircuit) Nu deschideţi niciodată acumulatorii şi încărcătoarele şi pastraţi-le numai în încăperi uscate. Pastraţi-le întotdeauna uscate .

Acidul se poate scurge din acumulatorii deterioraţi la încărcături sau temperaturi extreme. În caz de contact cu acidul din acumulator, spălaţi imediat cu apă şi săpun. În caz de contact cu ochii, clătiţi cu atenţie timp de cel puţin 10 minute şi apelaţi imediat la ingrijire medicală.

Praful care apare când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătăţii şi prin urmare nu trebuie să atinga corpul. Purtaţi o mască de protecţie corespunzătoare împotriva prafului.

CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

BS 12G, BS 14G: Maşină de înşurubat cu acumulator este destinată operațiunilor de gaurire şi însurubare, pentru utilizare independentă , departe de sursele de alimentare.

BSB 12G, BSB 14G: Maşină de perforat cu percuție cu acumulator este destinată găuririi, percutante precum şi înşurubării, la utilizare independentă departe de surse de alimentare. Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu urmatoarele standarde sau documente standardizate EN 60745, EN 55014- 1, EN 55014-2, în conformitate cu reglementările 2006/42/EC, 2004/108/EEC .

CE

Winnenden, 2010-01-19

Rainer Kumpf
Manager Product Development
Împuternicit să elaboreze documentaţia tehnică.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Nu acționați niciodată întrerupătorul motorului în timp ce maşina este în funcțiune. Folosiți întrerupătorul numai când maşina este oprită.

ACUMULATORI

Noile pachete de acumulatori ating capacitatea totală de încărcare după 4-5 încărcări şi descărcări. Acumulatorii care nu au fost utilizați o perioadă de timp trebuie reâncărcați înainte de utilizare. Temperatura mai mare de 50°C (122°F) reduce performanța acumulatorului. Evitați expunerea prelungită la căldură sau radiație solară (risc de supraâncălzire) Contactele încărcătoarelor şi acumulatorilor trebuie păstrate curate.

INTREȚINERE

Utilizați numai accesorii şi piese de schimb AEG. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite , vă rugăm contactați unul din agenții de service AEG (vezi lista noastră pentru service / garanție) Dacă este necesară, se poate comanda o imagine descompusă a sculei. Vă rugăm menționați numărul art. Precum şi tipul maşinii tipărit pe etichetă şi comandați desenul la agenții de service locali sau direct la AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLURI



Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea maşinii



Accesoriu - Nu este inclus în echipamentul standard , disponibil ca accesoriu Întotdeauna scoateți stecherul din priză înainte de a efectua intervenții la maşină.



Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe maşina



Nu aruncați scule electrice în gunoiul menajer! Conform directivei europene nr. 2002/96/CE referitor la aparate electrice şi electronice uzate precum şi la transpunerea acesteia în drept național, sculele electrice trebuiesc colectate separat şi introduse într-un circit de reciclare ecologic.

Ro

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

	Шрафцигер за бушење на батерии		Ударен шрафцигер за бушење на батерии	
	BS 12G	**BS 14G**	**BSB 12G**	**BSB 14G**
Капацитет на дупчење во челик	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Капацитет на дупчење во дрво	30 mm	32 mm	30 mm	32 mm
Капацитет на дупчење во тули и плочки	-	-	6 mm	8 mm
Шрафови во дрво (без предходно дупчење)	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm
Брзина без оптоварување, 1ва брзина	0-350 /min	0-400 /min	0-350 /min	0-400 /min
Брзина без оптоварување, 2ра брзина	0-1350 /min	0-1400 /min	0-1350 /min	0-1400 /min
Јачина на удар максимално под оптоварување	-	-	20 250 /min	21 000 /min
Спрега торк *1	30 Nm	32 Nm	30 Nm	32 Nm
Волтажа на батеријата	12 V	14,4 V	12 V	14,4 V
Опсег на отворање на бушотина	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm
Тежина со батерија (1.4 Ah)	1,65 kg	1,95 kg	1,8 kg	2,1 kg

Информација за бучавата/вибрациите

Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 60 745.

А-оценетото ниво на бучава на апаратот типично изнесува:

	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
Ниво на звучен притисок. (K = 3 dB(A))	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)
Ниво на јачина на звук. (K = 3 dB(A))	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)

Носте штитник за уши.

Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки) пресметани согласно EN 60745.

Вибрациска емисиона вредност a_h

	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
Дълбаене: стойност на емисии на вибрациите a_h	-	-	15,6 m/s^2	13,7 m/s^2
Несигурност K =	-	-	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Дупчење во метал	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2
Несигурност K =	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Зашрафување	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2
Несигурност K =	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

*1 Мерни во зависност од AEG норма N 877318

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Нивото на осцилација наведено во овие инструкции е измерено во согласност со мерните постапки нормирани во EN 60745 и може да биде употребено за меѓусебна споредба на електро-алати. Ова ниво може да се употреби и за привремена проценка на оптоварувањето на осцилацијата.

Наведеното ниво на осцилација ги репрезентира главните намени на електро-алатот. Но, доколку електро-алатот се употребува за други намени, со отстапувачки додатоци или со несоодветно одржување, нивото на осцилација може да отстапи. Тоа може значително да го зголеми оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

За прецизна проценка на оптоварувањето на осцилацијата предвид треба да бидат земени и времињата, во коишто апаратот е исклучен или работи, но фактички не се употребува. Тоа може значително да го намали оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

Утврдете дополнителни безбедносни мерки за заштита на операторот од влијанието на осцилациите, како на пример: одржување на електро-алатот и на додатоци кон електро-алатот, одржување топли раце, организација на работните процеси.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Прочитајте ги сите безбедносни упатства и инструкции. Заборавање на почитувањето на безбедносните упатства и инструкции можат да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди. **Сочувајте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.**

УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

Носете штитник за уши. Изложеноста на бука може да предизвика губење на слухот.

Користете помошни рачки кои доаѓаат заедно со алатот. Губењето контрола може да предизвика повреда.

Држете го електричниот алат за изадедените површини при изведување на операции при кои алатот за сечење можат да дојдат во контакт со скриени жици. Контакт со жица под напон исто така ќе направи проводници од металните делови и оној кој ракува со алатот ќе доживее струен удар.

Прашината и струготините не смеат да се одстрануваат додека е машината работи.

Кога работите на ѕидови, таван или под внимавајте да ги избегнете електричните, гасните и водоводни инсталации.

Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

Не ги оставајте искористените батерии во домашниот отпад и не горете ги. Дистрибутерите на Милвоки ги собираат старите батерии, со што ја штитат нашата околина.

Не ги чувајте батериите заедно со метални предмети (ризик од краток спој).

Користете исклучиво Систем GBS за полнење на батерии од GBS систем. Не користете батерии од друг систем.

Киселината од оштетените батериите може да истече при екстремен напон или температури. Доколку дојдете во контакт со исатата, измијте се веднаш со сапун и вода. Во случај на контакт со очите плакнете ги убаво најмалку 10минути и задолжително одете на лекар.

Секогаш носете ракавици кога ја користите машината. Исто така препорачливо е да се носат очила, цврсти чевли кои не се лизгаат и престилка.

Метални парчиња не смеат да навлезат во делот за полнење на батерија (ризик од краток спој).

Не ги отворајте насилно батериите и полначите, и чувајте ги само на суво место. Чувајте ги постојано суви

Прашината која се крева при работење со овој алат може да биде штетна по здравјето и затоа не го изложувајте телото. Користете систем за абсорбирање на прашината и носете соодветна заштитна.

СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

BS 12G, BS 14G: Перкусионата дупчалка/шрафцигер со електронска батерија е дизајниран за дупчење, перкусионо дупчење, како и шрафцигер при независна употреба далеку од главното напојување.

BSB 12G, BSB 14G: Перкусионата дупчалка/шрафцигер со батерија е дизајниран за дупчење, перкусионо дупчење, како и шрафцигер при независна употреба далеку од главното напојување.

Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Ние во целосна одговорност изјавуваме дека овој производ е во сообразност со следните стандарди и стандардизирани документи. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, и е во согласност со прописите 2006/42/EC, 2004/108/EC

Winnenden, 2010-01-19



Rainer Kumpf
Manager Product Development
Ополномоштен за составување на техничката документација.

СОВЕТ ЗА КОРИСТЕЊЕ

Никогаш не поместувајте го менувачот за брзина при вклучена машина, туку само во состојба на мирување.

БАТЕРИИ

Нови комплети батерии постигнуваат целосен капацитет по 4-5 циклуса на полнење и празнење. Подолг период неупотребувани комплети батерии да се наполнат пред употреба.

Температура повисока од 50оС (122оФ) го намалуваат траењето на батериите. Избегнувајте подолго изложување на батериите на високи температури или сонце (ризик од прегревање).

Клемите на полначот и батериите мора да бидат чисти.

ЗАШТИТА ОД ПРЕОПТЕРЕТУВАЊЕ НА БАТЕРИЈАТА

Батериското пакување е опремено со заштита од преоптоварување што ја штити батеријата од преоптоварување и обезбедува долг работен век.
При екстремно висок степен на употреба, електрониката на батеријата автоматски ја исклучува машината. За да продолжите со работа исклучете ја машината и вклучете ја повторно. Доколку машината не се вклучи повторно, можно е батериското пакување да е испразнето. Тогаш тоа ќе мора да биде наполнето во апаратот за полнење.

ОДРЖУВАЊЕ

Користете само AEG додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на AEG (консултирајте ја листата на адреси).
Доколку е потребно можно е да биде набавен детален приказ на алатот. Ве молиме наведете го бројот на артиклот како и типот на машина кој е отпечатен на етикетата и порачајте ја скицата кај локалниот застапник или директно кај: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

СИМБОЛИ



Вемолимепреддајастартуватемашинатаобрнетевниман иенаупатстватазаупотреба.



Дополнителна опрема - Не е вклучена во стандардната, а достапна е како додаток.



Извадете го батерискиот склоп пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.



Не ги фрлајте електричните апарати заедно со другиот домашен отпад! Европска регулатива 2002/96/EC за одлагање на електична и електронска опрема и се применува согласно националните закони. Елекричните апарати кои го достигнале крајот на својот животен век мора да бидат одвоено собрани и вратени во соодветна рециклажна установа

技术数据

	充电钻式螺栓拧紧机		充电冲击钻	
	BS 12G	BS 14G	BSB 12G	BSB 14G
钻孔直径在钢材	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
钻孔直径在木材	30 mm	32 mm	30 mm	32 mm
钻孔直径在砖块和石灰砂石	-	-	6 mm	8 mm
木材螺丝（不必先钻孔）	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm
第一档的无负载转速	0-350 /min	0-400 /min	0-350 /min	0-400 /min
第二档的无负载转速	0-1350 /min	0-1400 /min	0-1350 /min	0-1400 /min
负载撞击次数最大	-	-	20 250 /min	21 000 /min
扭力*1	30 Nm	32 Nm	30 Nm	32 Nm
蓄电池电压	12 V	14,4 V	12 V	14,4 V
夹头张开范围	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm	1-10 mm
包含蓄电池的重量 (1.4 Ah)	1,65 kg	1,95 kg	1,8 kg	2,1 kg
噪音/振动信息				
本测量值符合 EN 60 745 条文的规定。				
器械的标准A-值噪音级为：				
音压值 (K = 3 dB(A))	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)
音量值 (K = 3 dB(A))	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)
请戴上护耳罩！				
依欧盟EN 60745 标准确定的振荡总值（三方向矢量和）。				
ah -振荡发射值				
混凝土冲击式穿空	-	-	15,6 m/s²	13,7 m/s²
K-不可靠性	-	-	1,5 m/s²	1,5 m/s²
金属钻孔	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²
K-不可靠性	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²
拧螺丝	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²
K-不可靠性	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²

*1 根据 AEG N 877318 号检验标准所测得.

注意

本规程列出的依欧盟EN 60745 标准一项标准测量方法测量的振荡级也可用于电动工具比较并适合于临时振荡负荷估计。

该振荡级代表电动工具的主要应用。电动工具的其他应用，不正确的工作工具或欠缺维护可造成振荡级偏差。此可明确提高总工作期间的振荡负荷。

正确地估计一定工作期间的振荡负荷也要考虑到工具关闭或接通而不使用的期间。此可明确减少总工作期间的振荡负荷。

为提高操作人员对振荡作用的保护得规定补充安全措施：电动工具及工作工具的维护，温手，工作过程组织等。

⚠ **注意！**

务必仔细阅读所有安全说明和安全指示（应注意阅读附上的小册子）。如未确实 遵循警告提示和指示，可能导致电击、火灾並且/ 或其他的严重伤害。 妥善保存所有的警告提示和指示，以便日后查阅。

特殊安全指示

请戴上耳罩。工作噪音会损坏听力。

螺丝可能接触隐藏的电线时，得将机器握住于其绝缘把手表面。螺丝接触带电电线，会将电导向其他金属部位并引起电击。 如果机器仍在运转，切勿清除其上的木

屑或金属碎片。

操作机器时务必佩戴护目镜。最好也穿戴工作手套、坚固防滑的鞋 具和工作围裙。

在墙壁、天花板或地板工作时，必须特别注意被隐埋的电线、瓦斯管和水管。

在机器上进行任何修护工作之前，先拿出蓄电池。

损坏的蓄电池不可以丢人火中或一般的家庭垃圾中。

AEG 提供了符合环保要求的回收项目 ： 请向您的专业经销商索取有关详情。

蓄电池不可以和金属物体存放在一起（可能产生短路）。

GBS 系列的蓄电池只能和 GBS 系列的充电器配合使用。不可以使用本充电器为其它系列的电池充电。

充电器的充电格中，不可以存在任何金属物质（可能产生短路）。

不可拆开蓄电池和充电器。蓄电池和充电器必须储藏在干燥的空间， 勿让湿气渗入。

在过度超荷或极端的温度下，可能从损坏的蓄电池中流出液体。如 果触摸了此液体，必须马上使用肥皂和大量清水冲洗。如果此类流 体侵入眼睛， 马上用清水彻底清洗眼睛（至少冲洗 10 分钟），接着 即刻就医治疗。

工作尘往往有害健康，不可以让工作尘接触身体。工作时请佩戴合 适的防尘面具。

正确地使用机器

BS 12G, BS 14G: 可以使用本电动螺丝 起子机进行松、紧螺丝作业，并且不需连接电源。

BSB 12G, BSB 14G: 可以使用本电动冲击螺 丝起子钻进行正常钻，震动钻和松、紧螺丝作业，并且不需连接电

源。

请依照本说明书的指示使用此机器。 操作机器时的注意事项 开动机器后千万不可以使用换档器，待机器完全静止时才可以换档。

蓄电池

新的蓄电池经过 4 - 5 次的充 、放电后 ，可达到最大的电容量 。长 期储放的蓄电池 ，必须先充电再使用 。 如果周围环境的温度超过摄氏 50 度，蓄电池的功能会减弱 。勿让蓄 电池长期曝露在阳光或暖气下 。 充电器和蓄电池的接触点都必须保持干净 。

维修

只能使用 AEG 的配件和零件。缺少检修说明的机件如果损坏了，必 须交给 AEG 的顾客服务中心更换（参考手册〝保证书 / 顾客服务中 心地址〞）。如果需要机器的分解图，可以向您的顾客服务中心或直接向 AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

索



使用本机器之前请详细阅读使用说明书。



件时必须提供以下资料： 机型和机器铭牌上的十位数号码。



符号 配件 - 不包含在供货范围中。请另外从配件目录选购。



在机器上进行任何修护工作之前，先拿出蓄电池。 不可以把损坏的电动工具丢弃在家庭垃圾中！根据被欧 盟各国引用的有关旧电子机器的欧洲法规2002/96/EG， 必须另外收集旧电子机器，並以符合环保规定的方式回 收再利用。

中文

AEG

POWERTOOLS

www.aeg-pt.com

(01.10)
4931 4250 52

057 ME77

AEG Elektrowerkzeuge
Max-Eyth-Straße 10
D-71364 Winnenden
Germany